

Let Not The Light
Of Freedom
Be Extinguished!

American Home
over 100 years
of
serving
American-
Slovenians



AMERICA

AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

MILAN KRAVANJA
1301 COURTHOUSE RD APT 1710
ARLINGTON VA 22201-2537

USPS 024100

Serving over 200,000 American Slovenians

Vol. 103, No. 40

AMERIŠKA DOMOVINA, OCTOBER 11, 2001

ISSN Number 0164-68X

60¢



Dorr, Lipold Marriage

Dr. Laura A. Dorr, a physician at the Cleveland Clinic, Beachwood, OH, and Paul F. Lipold, a doctoral candidate in sociology at Florida State University, were married Saturday, September 29, at 1 p.m. in Queen of Heaven Catholic Church, West Seneca, New York.

The Rev. Thomas J. Quinlivan performed their wedding ceremony.

The bride is the daughter of Wayne E. and Judith Dorr of West Seneca.

Parents of the bridegroom are Al and Shirley Lipold of Richmond Heights, OH, and the late Marian Lipold.

A reception was given at the Hyatt Regency Hotel in Buffalo, New York.

The newly married couple will be at home in Euclid, OH, after returning from a trip to Hilton Head, South Carolina.

The bride who specializes in family medicine and women's health, is a graduate of Siena College and Albany Medical College. The bridegroom is a graduate of the University of Toledo.

Slovenian stands firm with the United States against terrorism

All of Slovenia is deeply shocked at the September 11 acts of terrorism in US cities. The common message in letters from Slovenian officials addressed to the United States expressed shared grief and a determination that Slovenia is ready to dedicate even more energy to fight against violence. These attacks were directed not only against the US but against the entire free world, democracy, and the world's security, Slovenia is offering all possible held to the US.

President Milan Kučan immediately on 11 September expressed his deepest shock at the terrorist attacks that rocked US cities. He personally handed a letter of condolences to the deputy US Ambassador to Slovenia, Trevor Evans.

Prime Minister Janez Drnovšek who expressed deep sympathy to US President George W. Bush and the American people, said that 11 September is "an important turning point which puts many issues into a new perspective." Speaking at a special press conference, he added, "the catastrophe which has hit the US today is proof that the world is still far away from peace and stability. But neither terrorism nor violence has never been and will not be the way in which the world's problems should be resolved."

Foreign Minister Dimitrij Rupel labeled the attack "an attack against normality" which has brought about a new division between the civilized and barbaric worlds.

--SLOVENIA WEEKLY

Fantje Na Vasi Concert, Right Thing To Do

I cannot remember specifically where it happened. It could have been at Turjak, or at Ptujška Gora, or at Smarna Gora. It did happen while the group of graduates from St. Vitus Slovenian School were visiting Slovenia this past summer. At one of the above mentioned sights, the young people were once again hearing the historical accounts of hilltop signal fires warning the people to flee to safe havens in order to survive yet another assault by the Turks. Trudging uphill, panting for a little more oxygen, one of the graduates asked, "Who were these Turk guys? And why not just fight 'em? Why move everything up here?"

I smiled at that historical naiveté and explained that these were common people not soldiers, that the siege could last for months, that life and civilization had to go on, that only height provided safety and assured survival.

Just two months later, along with every other American, I had to face my own naiveté. America had been attacked by modern-day fanatics akin to the Turks who knocked at the gates of Vienna. This time there were no signal fires, the assault lasted only min-

utes, and height provided no security - no survival.

Something else has also occurred to me. During those historical sieges, the people of Slovenia must have become quite unified because of their shared terror, because of their shared determination to live. That unity must have contributed to their ability to withstand the assault. I learned this because we, the people of the United States, are more unified now than ever before in my lifetime. Our flag and the colors red, white and blue adorn buildings, trees, and people. "God Bless America," both song and saying, are proclaimed proudly everywhere.

Americans are now being encouraged to return to their normal routines... as if that were possible. But, as President Bush has reminded us, we cannot allow terrorists to change the way we live. And we Slovenian-Americans can count as one of our normal routines the need to sing together even at times of greatest pain.

Thus I invite you to attend the annual concert of the men's chorus Fantje Na Vasi on Saturday, October 20 at the Slovenian National Home on St. Clair Avenue. As tribute to the victims of

the terrorist attack of September 11, as a sign of our unified citizenry, and as plain old pride in the USA, Fantje Na Vasi have included several American patriotic hymns in their concert this year.

The program begins at 7 p.m. Tickets are \$10.00 and will be available at the door. Admission for children under age of 13 is free. For reserved seating at tables call Mark Jakomin (440) 944-6997. Music following the concert will be provided by Veseli Godci.

All of us would like to do something meaningful during this siege on our democracy. Unlike our ancestors who had to remove themselves in order to protect Western civilization, we must come out in order to preserve the American way. An evening spent delighting in the beauty of men's voices joined in Slovenian is hardly a sacrifice, especially when compared to the real sacrifices of so many: some already made, others yet to come. But it is what we can do and one of the things we should do to show that we will not yield. God Bless the USA.

--Mojca Slak



Veronica and Al Pestotnik celebrated their 50th wedding anniversary on Sunday, September 30 with renewal of their marriage vows at the 12 noon Mass at St. Mary's Church in a ceremony conducted by pastor Rev. John Kumse, and the priest who married them, Rev. Victor Cimperman. Following Mass, family and friends walked over to the Collinwood Slovenian Home where a banquet was held in Al and Veronica's honor.

(Photo by TONY GRDINA)

Jim's Journal
By Jim Debevec



Another meeting of the American Home Read Warriors is now in session:

I'm getting tired of seeing Osama bin Laden. Monday I was watching an interview with former Secretary of State Henry Kissinger talking about the terrorists in Afghanistan. All of a sudden the screen shows a benevolent-looking bin Laden smiling and talking away. But it's not bin Laden's voice, it's the unmistakable sound of Henry Kissinger.

I turn on another channel, there is Osama again. I zoom through about 30 channels, and bin Laden is on 10 of them. All the same movies of him against a rock wall talking about his philosophy. But wait a minute, I saw this same picture all evening on Sunday, over and over again until it drove me nuts. The son-of-a-gun is winning; he's got the television producers brainwashed.

Why do they do this? I don't know. To tell you the truth I'm sick and tired of seeing Osama bin Laden. The week before no matter who was on TV or what they were talking about, they would leave the voice on, but the picture would show the Arab shooting a machine gun, firing an anti-aircraft gun, then lying down in a cave and, smiling, covering himself with a blanket. I saw it so many times it's imprinted on my mind. And I don't want it to be imprinted on my mind.

Do the television producers think we're stupid, that we can't listen to an intelligent news report without having to look at bin Laden?

I found myself watching Canadian News and the BBC. They give viewers credit for having brains.

Then on the local news they showed about 10 protesters on Public Square in downtown Cleveland. They don't want us to go to war. To them I say why don't you go to Afghanistan and tell Osama bin Laden to quit killing people? He's the one who started it; we're just defending democracy for the free world. If we don't stop terrorism, nobody in the WORLD will ever live in peace. You can't go to a negotiating table and try to reason with a religious fanatic. And if you don't think this is a religious war, think about it.

In his mind Osama is cleansing the world of infidels. He's on (in his own words) a crusade. Just like the Christians were on a crusade to clear the infidels out of the Holy Land. You can't negotiate with a person who (in his mind) is setting himself up an exquisite place in heaven.

A year ago I listened to a lady give a eulogy about the choices the deceased person had made during her life. In Osama bin Laden's mind there are no choices. The rules of his religion are very strict. Either a person spends eternity in excruciating torture in hell, or in extreme pleasure in heaven. In the United States we have choices to follow an orthodox religion, or a modern religion, or none at all. Our Constitution guarantees that. Which is the lump in bin Laden's throat.

Another sticking point for him is that America is so strong. For him an infidel nation cannot be greater than the land where he lives. So far he has successfully attacked us numerous times overseas with impunity, brags about it, stirs up the

young with his tales of victory, and now he is going after us at our home.

God bless and protect America, its people and all the people throughout the free world!

Comments to: Jim's Journal, 6117 St. Clair Ave.,

Cleveland, OH 44103 or e-mail ah@buckeyeweb.com

DID YOU KNOW

Slovenia..., Joseph Zelle

According to *Družina*, the Ljubljana Catholic diocesan newspaper, there were 17 new priests ordained in Slovenia this year.

Vinko Levstik, former Domobranec (Homeguardsman), was found guilty of war crimes committed during the Communist revolution. Mr. Levstik claimed he was not present at the place of the war crime at that time. There is quite a discussion about justice in the Ljubljana courts. There is yet one Communist war criminal to appear before the Slovenian courts.

Believe it or not, but Pater Niko Žvokelj is a Franciscan priest. What is unusual about him? He dresses in leather and rides a motorcycle! Father Niko hails from Nova Štifta. He has no problems switching from vestments to leather, on a wheel, of course

Some people say that Dr. Joseph Zoldoč of Arizona is a Slovenian legend. He originally came from Toronto where his refugee parents live a simple life. Living in the far off western state, doctor says he thrills to the sound of Slovenian. He specializes in plastic surgery.

TNX VY, Mr. Ruminski for the kind words!

I Remember Mama

by RUDY FLIS

I have mentioned my mom in the past. Today, I will tell you more about my mom.

She came to America in 1913, at age 19. My two uncles, Mike and Martin brought her over. They sent the ticket and all else needed for the voyage.

A year later, she married and eventually they had three children. Her husband died and she married my dad who had lost his wife. My dad had three children, also.

They married to have a home for their six children. I was their first child, with a brother, sister, and another brother who followed me.

I remember living in a home I enjoyed being a part of. It was perfect. In our home, there were no step-children. My mother was loving and wise beyond her years, and she also spoke several languages.

But, she was not an American citizen. I used to ask her, "Ma, why aren't you an American citizen?" Her reply, "I am too dumb." So, every January it was a visit to the U.S. Post Office where

my mom would register as an "alien."

How could that be? She had three sons in WWII, two sons who served during the Korean conflict, and her youngest son went into the Army a week after we buried her. I can remember the tears in her eyes as I left for the Army. - Such an alien!

Years later, my brother Matt told me why my Mom never became a U.S. citizen. I couldn't believe what he told me. What a story.

My uncles had sent the ship's ticket to their sister Elizabeth, not their sister Frances, my mom. The ticket arrived for my aunt Elizabeth just after the Titanic sank. Aunt Elizabeth said, "I'm not going on any boat." My mother (Frances) asked her sister Elizabeth "Would you mind if I used your ticket?"

And so, my mom came to America, under an assumed name, and lived in mortal fear of being deported. All the days she was alive I never knew this. She is one alien who loved America dearly.

There are some aliens in our great country who don't love America. I wonder what my mom would say about that?

Voinovich Family Remembers Molly

U.S. Senator George V. Voinovich and Mrs. Janet Voinovich presented their annual educational endowment checks from the Molly Agnes Voinovich Memorial Fund to Oliver Hazard Perry Elementary School, Benjamin Franklin Elementary School, and Central Middle School in memory of their daughter, Molly.

Each October, George and Janet Voinovich pay a visit to O. H. Perry School in Cleveland to remember their youngest child Molly in a very special way. On October 8, 1979, at the age of nine, Molly was hit by a van running a red light as she

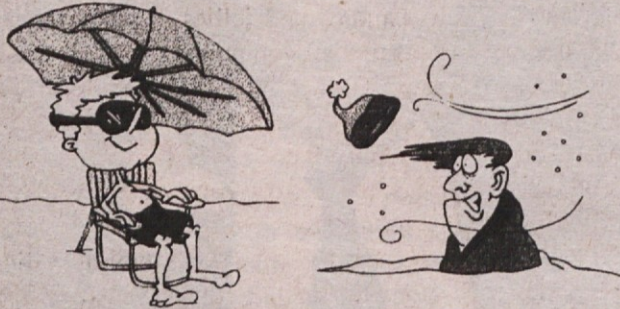
walked back to school after having lunch at home.

After Molly's death, the Voinovich's decided that an appropriate way to celebrate her memory was to create an education endowment fund in her memory: the Molly Agnes Voinovich Memorial Fund.

Each year, the Voinovich family presents two checks from the interest that is earned from the "Molly Fund" to O.H. Perry School, the school Molly attended, and to an additional school both in support of gifted and talented programs.

This year, O.H. Perry School received \$2,900.

Call the CondoCentre
If you prefer warm to cold



CondoCentre features just for you!!

- Wider price range to fit your budget
- New selection of outstanding properties
- Friendly, well-trained agents to help you

22078 Lakeshore Blvd.
Euclid, Ohio 44123
1-216-261-1050
euclidtravel@aol.com



CondoCentre
a DIVISION OF EUCLID TRAVEL

100 WORDS MORE OR LESS
by John Mercina

"THIS IS THE ANSWER"
(Obtained via E-mail)

"Killing Osama Bin Laden will only create a martyr. Holding him prisoner will inspire his comrades to take hostages to demand his release. Therefore, I suggest we do neither. Let the Special Forces, Seals, or whatever covertly capture him, fly him to an undisclosed hospital and have surgeons quickly perform a complete sex change operation. Then, we return her to Afganistan to live as a woman under the Taliban."
(Sounds like cruel and unusual punishment to yours truly.)

Escape from Communism

by ANTON ZAKELJ,
translated and edited
by JOHN ZAKELJ (2001)

(Continued from last week)

Friday, Nov. 26, 1943

A beautiful, clear day. Warplanes are flying overhead quite often.

Rumor has it that 2,000 partisans fell in the Tolmin area last week, including two men from our village.

The partisans have ordered their supporters to stay out of Ziri during the daytime. They don't want the Germans to destroy our village.

Saturday, Nov. 27, 1943

About 15 "whites" (Domobranci) arrived in Ziri today with newspapers, posters and leaflets. Some 12-year-old boys soon tore up the posters.

Sunday, Nov. 28, 1943

After church this morning, I visited Cilka's brother Rupert. Then Cilka and I went for a walk in the woods. We gathered moss for a nativity scene. It was a beautiful day, but Cilka was in a bad mood. She's given up hope that we will ever get married. It doesn't make sense to me to have a family in these circumstances. But we have no plans to be apart. In spite of everything, we still love each other.

(Cilka and I had made plans earlier that we would get married but the war changed everything. We even ordered new furniture for a kitchen and a bedroom, all of which were made by villagers. The kitchen furniture was completed without incident, but the man who was supposed to make our bedroom furniture kept on delaying. He wanted separate payments, first to buy the wood and then for each step in the process. When it was finally finished, we stored the kitchen furniture with Cilka's family, and the bedroom furniture with my family. We never did use the kitchen furniture, but we finally used the bed 20 years later, when we came back to Ziri on our first visit from America.)

(During 1943 - 1946, our situation continued to get worse. When Cilka and I finally got married in the refugee camp in 1946, we had nothing at all.)

This evening, my Cilka went to visit Cilka Erznosnik, who was wounded. She will help her make it through the night.

Monday, Nov. 29, 1943

Janez Homc and Mike Kolenc (Mamica (Cilka's sister's) husband) returned from the partisans today. They are supposed to go back tomorrow, but they

have decided they will either delay their return or go elsewhere. The partisan forces are in complete disarray. Many other partisans have fled or do not plan to go back. But everyone knows that the partisans will be drafting new "recruits."

Ten men from our village have now fallen at the hands of the partisans. Some of them died in battles, and some were judged to be traitors and executed by the partisans. Socialist butchers! Janko Jan, partizan judge

sentenced to death Rudy Majnik for criticizing the partisans, so he shot himself.

This afternoon, Janez Homc invited me to his home. Lovko Tratnik and some other men were there also. Lovko said, "Listen to me, the partisans are finished - they'll never come back to Ziri." I replied, "You don't know the partisans. We might not see them during the day, but they'll be here at night, maybe even tonight." But Lovko insisted, "I bet you a bottle of wine that we'll never see them again. We'll drink it when the war is over."

This evening, just after darkness fell, I was reading in my father's shoemaking workshop when I heard sounds coming from our front door. My sister Mici came running to me, saying, "Tone, the partisans have come to take you away! You better get ready; I'll help you." But at that moment, three partisans stepped into the workshop: a young woman in a new partisan uniform made of Italian cloth, a man I knew from nearby, and one other man. She had a revolver and the men had rifles. (I later learned that the woman's name was Ana Marija, and that she was a schoolteacher from a nearby village.) She gave me her orders: "Tone, get ready; you're coming with us!"

I didn't have any weapons on me, so I decided to delay as much as I could until I could find a way to fight them. I told her that I managed two cooperatives, and that I need at least a day to transfer the books and the keys to board members. "There is no time for anything like that now - this is war!" she said. My father

interrupted her, "I was a soldier for seven years and I know what war is. This isn't war and you're not soldiers - you're scoundrels." I was surprised that nobody reacted to my father's words; they just ignored him. I asked my father what I should do. He said, "Go and do what is right!"

I tried more excuses, that I didn't have any clothes ready and no medicine. This just made Ana Marija more insistent. She pointed her revolver at my chest and cursed at me: "Damn you! You're taking 5 minutes for every button. Are you coming or not?" - I said, "All right, let's go get my clothes in my room." I had a Browning 6.35 pistol hidden there. But when we got there, the two partisans with their rifles stood so close to me that I couldn't reach my pistol. Even if I could have reached it, I couldn't have moved fast enough to get both of them.

(To Be Continued)

Kres Welcomes New Members

Folklorna skupina Kres would like to invite anyone interested, who is at least a freshman in high school, to join us for a meeting on Sunday, Oct. 14 at St. Mary's Collinwood in the old gym at 7 p.m.

For more information or if you have any questions please feel free to contact Lisa (440) 944-2538.

Student Accordion
17 1/2" keyboard
3 Reed / Key
Call Jo Ann at
440-256-3639

IVORY CITY PIANO SERVICE
Albert J. Koporc, Jr.
27359 Tungsten Rd.
Euclid, OH 44132
216-731-9780

For Rent
E. 200 & Neff
Clean and Quiet
All Appliances
No Pets
\$425 a month
440-951-3087

Songs & Melodies from Beautiful Slovenia

Slovenian Radio Family

ED MEJAC
RDC Program Director

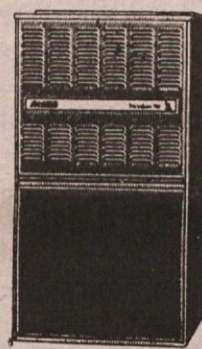
WCSB 89.3 FM
RADIO HOURS:
Sunday 9-10 am
Wednesday 6-7 pm

2405 Somrack Drive
Willoughby Hills, OH 44094
440-953-1709 TEL/FAX
WEB: www.wcsb.org



Cilka and I often went for walks in the woods near Ziri. I took this picture on a self-timer in more peaceful days (1938).

Make the gas company wonder if you've moved.



Our Freedom 90 gas furnace is one of the most efficient you can buy. Over 90% efficient - compared to around 65% for most older furnaces. You can shrink your monthly gas bill to a fraction of its former self. And enjoy greater peace of mind, thanks to the Freedom 90's lifetime limited warranty. So see your American-Standard dealer about the Freedom 90, and give your neighborhood meter reader something to wonder about.

AMERICAN STANDARD
Built To A Higher Standard.

GORJANC 944-9444
HEATING & COOLING
A Name For All Seasons
207 Alpha Park
Highland Hts, OH 44143

OVERSEAS GROCER

Overseas Grocer and Deli has many, many products imported from all of Europe. We have tortes and homemade pastries, perogi (plemeni) with cheese, meat and blintzes.

Also, we have butter, dairy products, yogurt, white cheese, chocolate cheese balls. In the meat section, we have head cheese, smoked sausages, salami, Greek cheese, goose-liver, smoked hot and cold fish, caviar from Russia. There are bottled pickles and cucumbers, also various teas, including herbal teas. Various candies and jellies. There are also many other imported items that are too numerous to list here.

A trip to the Overseas Grocer will be a delightful adventure in European foods available for your selection with an Old World flavor and quality.

We invite you to come and see for yourself our wonderful selection of delicious foods.

You are also invited to our Coffee & Café deli next door for a free salad, coffee or soft drink with any sandwich or coffee 1/2 price with any pastry. Offer valid until 12-31-2000.

Order Party trays for your holiday entertaining at reasonable prices.

Lenny, Olga, Irene and Roman
Hours: 11 a.m. - 10 p.m.

1341 & 1343 SOM Center Rd.
(Rear side of Eastgate Plaza, Next to Regal Theatre)
440-449-6010

Lost in the Jungle for 8 Days



by ANTON TOMAZIC

(Conclusion)

THE SEARCH

Straight away I saw the entire population of Nevis knew of my disappearance and had been deeply concerned. The media reported on it in detail and accurately. Although up there in the jungle I had doubted a proper search had gotten underway straight away and all the time. The jungle was full of soldiers, students, hotel staff and numerous other volunteers who called out to me and used tracker dogs. It's true Nevis is ill equipped for such a search and rescue attempt. Even the helicopter had to fly from the neighboring island of Antigua.

When after some days local effort had not found me, friends and colleagues at IUS SOFTWARE Company attempted to gain international help. In this, the Slovenian diplomats quickly and very efficiently leapt into action.

In Nevis they were soon surprised to hear that the government of the USA was willing to help with a special plane equipped for searching for people in the jungle. At the same time as I came to the settlement, the plane took off from New York. With my safe return, the pilot happily flew back.

HEARTFELT WELCOME

The only hospital on Nevis is relatively poorly equipped but has a fantastic staff. I had to rest a while there and be cared for so as my internal organs could gather strength, especially my kidneys.

They did all they could for me and made my stay with them as comfortable as possible. The first day was for the media. They also came from neighboring islands, and the next day I read



of the events in the newspaper that reported very accurately.

My story was also the focus for attention on the local television. I got the best room and more than a hundred well-wishers came to visit me over the following days, from children to officials and the prime minister of Nevis.

Most touching was an evening visit by five old ladies singing black spiritual songs. They were so unassuming as to start their singing outside so I asked a nurse to fetch them into the room. They came in and their songs moved me to tears. I found out that these good, friendly and religious people had taken my rescue as a kind of miracle, and it was now necessary to give special thanks to God.

PRAYING

To survive my ordeal there were two areas - physiological and psychological. Luckily my internal organs, especially the kidneys and liver, held out and my energy was distributed evenly. It was hard to believe I didn't get a fever with all those nights of suffering and dampness.

Still more important was internal energy and the will to survive. For me praying helped a lot. From the first evening I went missing, I could feel my wife and children praying for me and later also my mother at the other end of the world. This praying (broadcasting positive energy) was soon joined by thousands of other people, especially in Slovenia and on Nevis. I prayed constantly, at least twice an hour, once for help, a second time for thanks. In those first days I had time to contemplate my

50 years and also to come to accept the possibility of my own death - if such was God's will. I also made certain personal vows that I will keep. I am convinced that to have faith is an advantage in surviving extreme conditions.

"Fear nothing, for I am with you;

Be not afraid for I am your God.

I strengthen you, I help you,

I support you with my victorious right hand.

For I, the Lord your God, take you by the right hand;

I say to you, Do not fear; it is I who will help you."

Isaiah 41:10, 13.



Our family

I thank the numerous employees and volunteers who were looking for me, especially the Disaster Preparedness coordinator Mr. Llewellyn F. A. Newton, soldiers from St. Kitts, policemen from Nevis, Canadian ship crew, pilot Steve Gray and his crew of the Caribbean Helicopters, Antigua, all of the Nisbet Plantation Beach Club staff with Cathie and Don Johnson for the true involvement, care and help to my family, especially to the chief of security Mr. Nolan, assistant director Mr. Leon and Mr. Steve, head of the anti-drug service Mr. Austin with his team, the Catholic, Methodist and Anglican priests for their prayers, services and consolation, to Dr. Singh and the wonderful staff of the Alexandra Hospital in Charlestown, to Judy Sommenberg and Nikka von Liemandt (with her family) for helping my wife and the kids.

I am writing a book, which is going to be published both in the Slovenian and English language. (a publisher in the USA is welcome).

Thanks to attorney Joseph Brnik of Chicago and Slovenia for submitting this article,

St. Vitus Slovenian School Offers Free Adult Classes

The St. Vitus Slovenian Language School in Cleveland has established an Adult Education Class for adults who are interested in learning basic Slovenian language and conversation, and about Slovenian history and culture.

The first class will be held on Saturday, October 12 at 9:15 a.m. in the school. The instructor is Marie Burgar. The classes are free and open to the public.

For this pilot school year, the classes will follow the curriculum as outlined in lesson written by Andreja Markovic et al, and *Slovene: A Comprehensive Grammar, A Reference Guide to Contemporary Language* by Peter Herryty, as follows:

1. - *Dober dan* - ti, vi (vikanje)
2. - Greetings
3. - *Predstavimo se*
4. - Introductions
- What to say if you don't understand...
5. - *Slovenija*
6. - Reading signs, billboards
- Geographic information
7. - *Stevilke*
8. - Numbers
- Using the telephone
9. - *Kaj je to? Kdo je to?*

10. - What? Who

Describing people and the things around you.

11. - *V kavarni*

12. - In the coffee shop

How to place an order

13. - *Dober tek*

14. - "Bon appetit" - foods

Daily schedule

15. - *Oblačila*

16. - Apparel

Weather reports

17. - *Ljudje*

18. - Describing people

Parts of the body

19. - *Kdaj?*

20. - When?

21. - *Vse najboljše* - vočila

Greetings and wishes for special occasions.

During this school year, the Adult Slovenian Education classes will normally be held on the 2nd and 3rd Saturdays of each month from 9:15 to 11:15 in the lower level classroom at St. Vitus School on Lausche Avenue. You only have to bring a pencil, a notepad, and your desire to learn.

For any further questions, please contact the instructor at (216) 249-3703.

American Slovene Congress Meets

The American Slovene Congress will hold its next meeting on Sunday, Oct. 21 at the Slovenian Cultural Center at 62 St. Mark's Place in New York (Church of St. Cyril) starting at 11:30 a.m.

All members and friends are cordially invited to attend.

The topic of discussion will center on how to organize a collection of photos documenting the presence of Slovenians in the USA. The project will require the cooperation of many, especially of those who know where to find these special workers of Slovene life and activity in the various states of the union.

Typical examples for the collection are photos of the Slovenian flag at the UN in

New York, of the statue of Bishop Baraga at L'Anse, of the entrance of the "Slovenian Catholic Church" in Indianapolis, of the sign "Slovenian Hall" in San Francisco (this is visible from the highway to the airport), of the plaques commemorating the construction in 1916 and the renovation in 1996 of the Church of St. Cyril in New York, of the inscription at the entrance of the Slovenian Embassy in Washington, etc.

We hope that some samples for this research will be available at the meeting. We encourage the participants to contribute to the round table discussion with suggestions on how to best proceed with this project.

INTERNATIONAL PROGRAM

1560 on Your A.M. Dial on WATJ

Your Host Mario Kavcic

American and International Selections

Saturdays at Noon . . .

1560 WATJ • Box 776 • Chardon, Ohio 44024

1-440-286-1560 ☎ 1-800-946-1560

☎ Fax: 1-440-286-2727

(440) 602-5120

Fax (440) 602-5124

ZELE & ZELE CO., L.P.A.

RONALD ZELE & SCOTT J. ZELE

Attorneys at Law

Centre Plaza South
Suite 330
35350 Curtis Blvd.

Eastlake, Ohio 44095



Left to right, Johnny Pecon, Mary Ann Pecon (wife of Jeff Pecon), and Jeff Pecon, Lou Trebar, Paul Yanchar, Tony Petkovsek, and Ralph Delligatti. Sunday, Sept. 16 was the Pecon's Honoree Day at Collinwood Slovenian National Home in Cleveland.
(Photo by TONY GRDINA)

Genealogy Society Meets

The Slovenian Genealogy Society International's Ohio Chapter will hold its third quarter meetings in the Greater Cleveland area the third week of October.

The West Side Group will meet on Monday, October 15 at 7 p.m. in the Conference Room of the Parma Regional Library, 7335 Ridge Road, Parma, Ohio. Two topics will be presented: (1) Virginia Pinkava will present "Sharing the Search," her experiences of learning about her family heritage both here in America and in Slovenia. (2) Rose Marie Jisa will give a synopsis of the information that was shared and the events that were held at the first bi-annual international SGSI conference held in Ljubljana, Slovenia, September 9-14.

The East Side Group will meet on Tuesday, October 16 at 7 p.m. in the Erie Room of the Euclid Public Library, 631 East 222nd St., Euclid, OH. Two presentations will be given: (1) a synopsis of the SGSI Conference held in Ljubljana, Slovenia, as noted above, and (2) a demonstration in the art of bobbin lace-making, given by Sylvia Mocnik.

We invite all those interested in learning how to research their Slovenian Heritage to join us at either of these meetings. Please call Rose Marie at (440) 230-2954 if you have any questions.

Traveling to Slovenia Before and After Sept. 11

by TONY PETKOVSEK

It's been a real experience visiting Slovenia with the St. Clair Slovenian Home Gostilna (tavern) Tour for 12 days, August 23 through Sept. 3, and then for business reasons, also accompanying / meeting two other entourage - the Slovene Women's Union, September 23 plus Frankie Spetich and group on September 24.

Kollander Travel, based in Cleveland, has had a record number and variety of tours in 2001, exploring Slovenian heritage (genealogy) in all the various regions with special entertainment, typical food and drinks, and some of the most experienced Kompas tour guides, too. Folks have joined from many areas of the states, most with a goal to explore roots in the very pleasant atmosphere of Slovenia.

The fun gostilna tour was a good example of special features from the boat ride down the Ljubljana River to the brewery; regional vineyards; the national shrine; old time steam train; and every other major attraction from the Alps to the Adriatic Sea including some of the best tavern-inns, many of which were off the beaten track.

Yes, an eating feast it was with every imaginable Slovenian dish and entertainment daily by such ensembles as Mihovc, Nipic, Sotosek, Brajko, Musikantje, and a most memorable village picnic (veselica) with the Lojze Slak Ensemble.

musician / composer Slavko Avsenik, greeted the group at his establishment in Begunje. To top it all off, we had tour host Bob Hopkins entertaining with his new Rutar button accordion along with Rick Godic.

The September 11 incident indeed caused great concern for those who were scheduled to depart September 13 with the Slovenian Women's Union, and that departure was postponed until September 23. The next day, September 24, the Frank Spetich group also departed. Each of those tours noted some cancellations, but none-the-less, did fulfill their itineraries in Slovenia with some very good reports. Slovenia was sympathetic to the tragedy that all Americans and the world experienced, and welcomed everyone, even warmer than usual.

Traveling internationally on US Air and the Slovenian airlines (Adria) was a good experience within that two week period after September 11. American airports in Cleveland and Charlotte, North Carolina were not quite as crowded as were not the planes themselves. Because of less travelers, the airport security did not take any longer and in fact was less stringent than I had thought it would be. The Frankfurt, Germany and Ljubljana, Slovenia airports had some increased security, especially in Europe, and has always been more noticeable than in the states.

I believe the American airports still need to beef up security and it looks like they are now using assis-

tance from the National Guard. The German airports have always had the "army" type guards with weapons for the past several years.

While in Ljubljana I met with Magdalena Tovornik, Ambassador and State Secretary for Slovenes Abroad and she is hoping to visit Cleveland for our Thanksgiving polka festival. There was noticeable increased security for the new location of the U.S. Embassy at 31 Preseren Street to include a few Marine guards inside and a few Slovenian guards outside the mansion-looking edifice. I had a consultation with Zdena Kosi, consular assistant there.

Tony Petkovsek's Radio
— SINCE 1961 —
WELW - 1330 AM
Simulcasting Daily 3-5 pm / Sat. 12 - 2

(KOLLANDER POLKA TOUR HEADQUARTERS)
971 East 185th Street • Cleveland, Ohio 44119

TONY PETKOVSEK • CO HOST— JOEY TOMSICK • Featuring— ALICE KUJAR DUKE MARSIC
PATTY SLUGA
(216) 481-TONY (8669) or KOLLANDER (216) 692-1000

Specialists in
Corrective Hair Coloring
tina & brenda's
HAIR SALON
5216 Wilson Mills Road
461-7989 / 461-0623 Richmond Hts., Ohio 44143

St. Vitus Village
6114 Lausche Ave.
Cleveland, Ohio 44103

St. Vitus Village is now accepting applications for residency in their new senior citizens apartment. Persons 55 years and older who can live independently are eligible to become a resident of St. Vitus Village. For information on becoming a resident for yourself or family member, please call St. Vitus Rectory at (216) 361-1444 and ask for Rudy Sterk.

6 Kuhar Responds to Gogala Letter

Editor,

I had wished to include the next installation under the series of articles entitled "Land of Our Ancestors - Slovenia" that you have allowed to be printed the past few months in the English section of the *American Home* newspaper. But due to publication of a letter to the editor in both English and Slovenian, section dated Oct. 4, I wish to respond to the concerns raised by Mr. Tony (Anton) Gogala, Consul General, Cleveland office, Republic of Slovenia, the following:

1) In my article dated September 27 I noted a meeting in summer 2001 with State Secretary for Slovenes Living Abroad Ms. Magdalena Tovornik. During the course of our conversation it was Ms. Tovornik, not I who stated that not one application for grants came through the Office of Slovenes Living Abroad had been received from the USA. These grants, officially initiated in 2000 for ALL Slovenian communities worldwide regarding cultural or other projects, are administered through this office.

Upon my return to Cleveland I had discussion with a young lady who had told me that she had provided an application for the aforementioned grant program. The applicant noted that the application had been delivered to the consulate general office in Cleveland, Ohio. If this application was considered incomplete or ineligible for any reason is not my intention.

My article did not, I repeat, did not, insinuate that Mr. Gogala or anyone else at this office, decided to "obstruct communication by the Cleveland Consulate General Office" in regards to this matter. Any concerns on this matter should be directed by Mr. Gogala to Ms. Tovornik through her office. The processing and decision making is handled by her office.

2) In regards to using the services of the consulate general office in Cleveland, Ohio, I have, Mr. Gogala, used this office twice during the 1990s for two specific reasons: right to obtain (Slovenian) citizenship, and a fair and just restitution of property stolen by the former Slovenian government.

And what has been the result to date?

I submitted two times the requested documents to identify who I am, background of my parents, birth and baptismal documents, etc., through this office. This process started in 1996 with the former honorary consu-

late general of this office, Dr. Karl Bonutti. I provided all the requested forms with no successful conclusion.

The second attempt was a meeting with representatives in 1998 of a "visiting committee delegation" to Cleveland, Ohio, consisting of members from the Slovenian parliament, with the stated purpose to meet individuals residing in northeast Ohio (as well as other areas in the USA) and understand the needs and concerns of our respective communities in the USA) and understand the needs and concerns of our respective communities in the USA. The members spanned the political spectrum.

My meeting was in the morning at the consulate general office in Cleveland, Ohio. I presented the same two mentioned concerns to these members, as well as other needs: printed books and reference materials for the two existing Saturday Language Schools, updating of skills for those teaching the Slovenian language, etc.

Even though there were differences of opinion regarding political philosophy and perspectives, the members agreed with my two concerns that I had indeed legitimate issues that had been denied due process afforded any ordinary person, citizen or not, of the Republic of Slovenia, especially the right to citizenship. I provided the same documents to these individuals. Since the meeting in 1998, the result has been the same: no resolution to these legitimate concerns.

Due to lack of response and action on this process, I personally went to the Republic of Slovenia in summer 2001 and had the opportunity to meet with Mr. Ivan Bizjak, Minister of Justice, and provide for the third time the same concerns and documents and hoped to achieve a successful resolution to my concerns.

Mr. Gogala, I am a patient person but I believe I have the right, like any other person, to be treated in a dignified manner to these two requests. If the consulate general office in Cleveland, Ohio cannot respond in a timely and complete manner to these two requests, how much confidence am I, or any other person, to have in other activities of this office? The results and quality of service have been poor to date.

Mr. Gogala, neither I nor any other individuals forced to leave Slovenia, set in motion the mechanisms that murdered my uncle, had property stolen from

mother's family, and displaced thousands of individuals. These issues were further compounded by having my mother's stolen property sold to another party.

Mr. Gogala, I did not create these problems. These problems were created by the Slovenian government. And now I, as well as other individuals, have to resolve the mess caused by the Slovenian government at our own expense and time. Mr.

Gogala is this fair? Is this a just solution? I and others only seek to have what is fair and just. Nothing more. And nothing less. If the Slovenian government showed some backbone, initiative, and leadership on these matters, they would have been resolved many years ago to the satisfaction of all parties.

3) - Your perspective in regards to the Slovenian Cultural Garden in Rockefeller Park, Cleveland, Ohio is unique: Your first meeting with Mayor Michael White, City of Cleveland, propelled the work to restore this garden.

The work for the Slovenian Cultural Garden has been an ongoing process for a number of years, well before your arrival in Cleveland. It was and is through the diligent efforts of many individuals, and not only a meeting with a mayor, that this work has and continues to proceed forward. It is as if any other endeavor on this community project has had no impact whatsoever. The description that one meeting alone moved this project ahead is nonsense at a minimum and arrogance at a maximum.

There have already been a number of meetings as well as many volunteer hours and other activities that have been a part of this ongoing process. Had you researched this project, funding for this project is from a trust fund administered by the City of Cleveland for not only the Slovenian Cultural Garden, but all other such gardens with this designated status in Rockefeller Park. In regards to the funding by the Slovenian government (at \$50,000) this was already accomplished through the efforts of the former State Secretary for Slovenes Living Abroad, Dr. Peter Vencel.

Funding for projects like the Slovenian Cultural Gardens was already discussed in 1993 and again in 1995 with a commitment made by Dr. Vencel to have this project and funding for a two-year period for Saturday Slovenian School children from the USA to visit Slove-

nia as part of educational and cultural initiative: both activities were funded.

Mr. Gogala, you are encouraged to attend the many performances open to the general public as well as the many community events and benefit dinners, to meet with as many individuals as possible to truly understand our needs. While you commented that not all activity "is centered around Cleveland," these words are in striking contrast to the pleas and cries by the Slovenian government when the Slovenian government needed our leadership and support to coordinate raising of funds for flood victims, provide

housing to guests on singing and other "tours" in the USA, raise funds to financially support the democracy movement in Slovenia, have the US government recognize Slovenia as an independent country, or seek to recognize Slovenia as a member of NATO.

I did not hear any complaints for these and other activities completed by the northeast Ohio communities for the benefit of the Republic of Slovenia that did require many sacrifices by many individuals spanning many generations, perspectives, and opinions.

Sincerely,
Stane Kuhar



'KOLINE' are back again!

The Slovenska Pristava Pensioners Club (SPPC) will once again hold its annual fall event 'Koline' on Sunday, October 14. It is a traditional Slovenian custom to make homemade rice and blood sausage (krvave klobase) at this time of year.

Serving will begin at 12:30p.m. and continue until 3p.m. Included in the dinner will be one big rice or blood sausage and one link of fresh garlic sausage (pečenica) with sauerkraut fried potatoes, strudel and coffee.

The proceeds will go towards the financial support for both Slovenian

Saturday Schools of St. Mary's and St. Vitus parishes, as well as many other numerous causes and community projects.

Every year we have more and more people attending this annual event. This must be a true sign that the sausages personally made by some of the members of (SPPC) are really good!

So we invite everyone to come and enjoy a delicious homemade dinner, among friends in the beautiful autumn atmosphere at Slovenska Pristava.

Frank Urankar

Dr. Zenon A. Klos

E. 185th Area



531-7700

-- Emergencies --

Dental Insurance Accepted

Laboratory on Premises - Same Day Denture Repair
COMPLETE DENTAL CARE FACILITY

848 E. 185 St.

(between Shore Carpet & Fun Services)

PERKIN'S RESTAURANT

22780 Shore Center Dr.

Euclid, Ohio 44123

216 - 732-8077

Operated by Joe Foster

Death Notices

MARY ROSE ROBISON

A Mass of Christian Burial for Mary Rose Robison, 95, of Thompson, Ohio, was held Thursday, October 11, at St. Patrick's Church in Thompson, Ohio, Rev. Paul Smith officiating.

Mrs. Robison died Oct. 8, 2001 at Chardon Healthcare Center. Born Aug. 23, 1906 in Cleveland to Mary (nee Hosta) and John Lustig, she was a resident of Thompson since 1930.

She married Thomas Robison in May, 1945 at St. Patrick's Catholic Church in Thompson.

She was a member of KSKJ Lodge #162 St. Mary Magdalene. Mary was also a member of Thompson Garden Club for more than 25 years, and was active in St. Patrick's Church serving in the choir and the Ladies Guild.

Mrs. Robison was a seamstress for Richman Brothers in Cleveland.

Survivors are daughter Mary Beth (Kenneth) Bartlett of Columbia Falls, Montana; son Thomas P. (Mary Jane) Robison, Thompson; grandchildren: Brian, Monica, Melissa, Kristen, and Tom; sisters Josephine Lustig and Anne Lustig both of Thompson.

Her husband, Thomas, died in 1996. Her sister Agnes Lustig, brothers Vincent, John and infant Martin are also deceased.

Burial in Maple Grove Cemetery in Thompson.

The family suggests contributions to the St. Patrick's Church Fund c/o 16550 Rock Creek Rd., Thompson, OH 44086.



In Loving Memory

Ann Vrhovc

Passed Away Oct. 13, 2000

A silent thought, a secret tear,
keeps your memory ever dear.

Love,
Butch, Robin,
Rick, Debbie & Sheri

JOSEPH ERNEST GORNIK

Joseph Ernest (Joe) Gornik, passed away on Sept. 22, 2001 in Phoenix, AZ.

Husband of Gina (nee Roberts); former husband of Rose M. (nee Urbic); son of the late John and Johanna of Cleveland; father of Joseph (Ada), Ginny (Joe, deceased) Farrell, Margaret, Kathy, Cis (Marty) Kastelic, Rosie (Paul) Brickman, David (Holly Hart), Michael (Ann) and Bob; stepfather of Kathy (Michael) Morgan, David (Gerri), Jim (Diane) and Michael Mirl; brother of Sophia (Fred) Marinko, Marie (Paul) Armbruster, Raymond (Margaret) and the late Johanna, John (Helen), Rose, Ermin (Adeline) and James (Florence). He is survived by many nephews, nieces and friends.

Family received friends at Memorial Mass at 9:30 a.m. on Saturday, Sept. 29 at St. William Church, Euclid, OH.

In lieu of flowers, family suggests donations to the Cleveland Food Bank, 1557 E. 27 St., or American Red Cross.

In Memory

Thanks to Steffie Jarem of Concord, OH who enclosed a \$25.00 donation in memory of her wonderful husband, **Lojze Jarem**.

In Memory

Thanks to **Mary Ann Selan** of Perry, OH who renewed her subscription plus enclosed a \$30.00 donation in memory of her husband, **Michael A. Selan**, and mother **Jennie Femc**. Both eight years anniversary of death.

Bless America

Thanks to **Sandra Delac Horvat** of Norwood, New Jersey who renewed her subscription and enclosed a little note, "Thanks for all the news - and God Bless America!"

In Memory

Thanks to **Mr. and Mrs. Joseph Klemencic** of Euclid, OH who donated \$20.00 to the American Home in memory of their parents **Joe and Frances Klemencic**.

In Memory

Thanks to **Victor Stepec** of Euclid, OH who donated \$20.00 to the American Home in memory of his dad, **Cyril Stepec**.

Donation

Thanks to **Rose Marie Jisa** of North Royalton, OH who donated \$20.00 to the American Home newspaper.

Slovenians are Special

In Loving Memory of



Mary Marsich Grile

Died Oct. 11, 1998

*Your memory to us is a keepsake,
With which we will never part.
Though God has you in His keeping,
We always have you in our heart.*

Sadly missed by:
Husband: Cyril Grile

and all the nephews & nieces of the
Marsich, Mizer, Baznik and Race families

Oct. 11, 2001, Cleveland, Ohio

Caramel Apple Cheesecake

- 1 can (21 oz.) Apple Fruit Filling, divided
- 1 - 9" or 10" graham cracker crust
- 2 pkg. (8 oz.) cream cheese, softened
- ½ cup sugar
- ¼ tsp. vanilla extract
- 2 eggs
- ¼ cup caramel topping
- 12 half pecans plus 2 Tbsp. chopped pecans

1. - Preheat oven to 350°. Reserve ¾ cup apple filling. Spoon remaining filling into crust.
2. - Beat together cream cheese, sugar and vanilla until smooth. Add eggs and beat well. Pour over apple filling. Bake 35 minutes or until center is set. Cool.
3. - Mix reserved apple filling and caramel topping in a small saucepan. Heat, about 1 minute. Arrange apple slices around outside edge of cheesecake. Spoon caramel sauce onto the cheesecake and spread evenly. Decorate with pecan halves around the edge. Sprinkle with chopped pecans. Refrigerate until ready to serve. Makes 8 - 12 servings.

American Home on Internet

You can e-mail notices articles, information directly to the American Home newspaper at ah@buckeyeweb.com

In Memory

Thanks to **Mrs. Frances J. Cimperman** of Cleveland, Ohio who renewed her subscription, plus enclosed a \$10.00 donation in memory of her dear departed husband and father of her 4 children. She writes, "Dear John was called home by God on June 15, 1952. John J. Cimperman, a man of integrity who served on the Cleveland Detective Bureau when Elliot Ness was the Safety Director. John served on a special squad under Ness called the Vandal Squad. John left to mourn our four children, Mrs. Dolores Freiberger called home by God in 1976, son Ralph J. Cimperman residing in Delaware, John D. Cimperman, residing in North Olmsted, Ohio, Mrs. Carole Laird residing in New Berlin, Wisconsin. All thoughtful, caring children.

Your publication brings back many cherished memories of my class of 1922 at St. Vitus School. Dear beloved classmates are Msgr.

Louis Baznik, Father Celestnik, Father Sodja, Sister M. Philomena and Sister M. St. Augustine, still at the Poor Clare Monastery. We do keep in touch.

At St. Vitus Sister M. Manetta really taught us our Slovenian well. Reading the Slovenian section of Ameriška Domovina is a wonderful way to keep our language alive.

Here I am at 93 years of age. God has blessed me with 17 grandchildren and 25 great-grandchildren. They are all wonderful people, keeping in touch."

Donation

Thanks to **Ciril Selan** of Euclid, OH who donated \$20.00 to the Ameriška Domovina.

Donation

Thanks to **Marijan Meral** of Davis, CA who donated \$20.00 to the Ameriška Domovina.

Drive in - or Walk In

BRONKO'S Drive-in Beverage

510 East 200th St. DMH Corp.
Euclid, Ohio 44119 531-8844

Imported and Domestic Beer and Wine
Soft Drinks - Milk - Ice - Snacks

Imported Slovenian Wines
Radenska Mineral Water -

⇒ We have all Ohio Lottery Games ⇐

Open Mon. - Sat. 10 a.m. - 10 p.m.
Sunday (No wine sold) 11 a.m. - 5 p.m.

Owner - David Heuer

Zelev Funeral Home

MEMORIAL CHAPEL

LOCATED AT

452 E. 152 Street

Phone 481-3118

Family owned and operated since 1908

CARST-NAGY Memorials

15425 Waterloo Rd.

481-2237

"Serving the Slovenian Community."

Zarja Singers Celebrate 85 Years

The Zarja Singing Society will celebrate its 85th Anniversary with a fall concert on Saturday, October 27 at the Slovenian Society Home, 20713 Recher Avenue in Euclid, Ohio. The festivities and program will begin with dinner served from 5 to 6:30 p.m., followed by the program at 7 p.m., and dancing to the Ray Polantz Orchestra.

The program entitled, "Eighty-five Years of Favorites," will feature various songs selected by audience members during the 2001 Spring Frolic and the Zarja Chorus. Some of the favorites are Avsenik's "Slovenia," "The Blue Danube," selections from "The Bartered Bride." A specialty repertoire chosen by various members of Zarja will include such songs as "Vaya Con Dios," "Tvoj Srček Bi Rada Imela" from Planinska Roza, "All I Ask of You" from the Phantom of the Opera, and "Pozno v Noč." These specialties will be presented by Rosemary Marn and Bea Pestotnik, Doug and Barbara Elersich, the Zarja Men's Quartet, Zaller & Zaller, and a special surprise awaits the audience.

The Zarja Singing Society began in 1916 and by the time they reached their 20th anniversary, a group of new young singers had joined the chorus, some of whom are still singing members today, such as Sophie Elersich,

Kate Skully, Orelia Meden and Jennie Fatur.

By 1941, Zarja was 55 voices strong. The programs were varied and anyone who showed the slightest talent was put into a quartet, duet or solo. The boundless energy of these young singers took them out of town to perform. They sang at weddings, lodge programs, fundraisers with the entire chorus showing off the beautiful Slovenian songs and promoting our Slovenian heritage.

World War II changed the membership of Zarja as some of the young men entered military service. The Zarja girls stepped forward and took leading roles in many of the operettas and skits.

When Zarja celebrated its 30th anniversary in 1946, many of the soldiers had come home, including some of our members: Singers and audiences alike were not fluent in the Slovenia language, thus a new era commenced when Zarja began to present songs in English as well as Slovenian.

The 85 years of uninterrupted performances of two concerts every year is due to the quality of leadership and membership of our chorus, who have dedicated their time and talents not only for the enjoyment of singing, but to entertain our loyal and generous audiences.

These past few years we have lost some very dear and talented members: Tony Mramor, Irma Pryately, Ann Kobal, Edwin Polsak, and most recently, Frank Kokal. This concert will be dedicated to the memory of Frank Kokal, our beautiful-voiced vocalist. Who can forget the many duets he performed with Ed Zaller, his dedication to the Zarja Chorus, and the giving of his time to entertain the residents at the Slovene Home for the Aged? All these members have gone and there is a certain sadness in our hearts, but they helped to keep alive the memory of our heritage. We shall miss them.

Come join us and help us celebrate our 85th anniversary. Tickets for this event are \$18 and may be purchased from any Zarja member. They may also be purchased by phoning Vicki Kozel at (216) 531-5542, Barbara Elersich at (440) 257-2540, or Marilyn Vidmar at (440) 953-8167.

We thank our many friends and you the audience for your continued support. We promise to provide you with a memorable evening. We'll keep singing as long as you'll keep coming.

--Marion Bocian
Publicity

Waterloo Celebrates 75 Years

Waterloo Slovenian Home will be celebrating its 75th Anniversary on Saturday, October 20. Doors open at 4:30 p.m. Dinner will be served at 5:30 p.m.

A delicious dinner will be prepared by Julie Zalar, as only she knows how.

Dancing from 7:30 to 11:30 to the delightful tunes of the Jeff Pecon Orchestra.

Ticket price is \$20 and can be reserved by calling Dorothy Gorjup at 732-9231 or any SWH Board member. Deadline for tickets is Sunday, Oct. 14th.

Come and help celebrate another milestone in one of our Slovenian Homes in the Cleveland area.

Mrakar's Walk Down Memory Lane

by RAY MLAKAR

Our editor, Jim Debevec, will be happy with my "Walk down memory lane" for this issue. It is gonna be short. - Can you believe that? Recently, my sister Irene gave me a poem for maybe she felt I needed cheering up and so I will share it with my fellow readers. The author is, unfortunately, unknown.

A Time to Believe

To believe is to know that every day is a new beginning.

It is to trust that miracles happen, and dreams really do come true.

To believe is to see angels dancing among the clouds, to know the wonder of a stardust sky and the wisdom of the man in the moon.

To believe is to embrace the value of nurturing a heart, the innocence of a child's eyes and the beauty

of an aging hand, for it is through their teaching we learn how to love.

To believe is to find the strength and courage that lives within us, when it is time to pick up the pieces and begin again.

To believe is to know we are never alone, that life is a gift and this is our time to cherish it.

To believe is to know that wonderful surprises are just waiting to happen and all our hopes and dreams are within reach, "If only we believe!"

Along with the above verse, my own comment is saying, "Love in your heart wasn't put there to stay, Love isn't love until you give it away."

Love and prayers to all my readers.

P.S. - To Helen of Newburgh Hts.: Just wanted you to know that your request of me has been accomplished. We just have to wait and see what happens.

Coming Events...

Friday, Oct. 12

Dance West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland, 7:30 - 11:30 p.m., featuring Fred Ziwich.

Friday, Oct. 12

Slovenian National Home, 3563 E. 80th Street, Newburgh, is sponsoring pork, sauerkraut and potato dumpling dinner. Donation \$8. Serving 5:30 to 7 p.m. Music 6:30 - 9:30 p.m. by Wayne Tomsic Orchestra. Reservations necessary 341-6136; 1-440-243-4062p or (216) 662-6339.

Sunday, Oct. 14

Koline dinner (Retirees of Slovenska Pristava.) Serving begins at 12:30 and continues until 3 p.m. Homemade rice and blood sausage (krvave klobase). Benefit Slovenian Saturday Slovenian Schools of St. Marys and St. Vitus parishes.

Friday, Oct. 19

Dance West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland, 7:30 - 11:30 p.m., featuring Ed Zalar.

Saturday, Oct. 20

Fantje na Vasi Concert, Slovenian National Home, St. Clair Ave., Cleveland beginning at 7 p.m., featuring patriotic American songs and Slovenian folk and classical music. Veseli Godci plays dance music. For reserved seating call 440-944-6997. General admission at the door -- \$10, children 13 and under admitted free.

Saturday, Oct. 20

Waterloo Slovenian Home celebrates 75th anniversary. Dinner 5:30 p.m., by Julie Zalar. Dancing from 7:30 to 11:30 with Jeff Pecon Orchestra. Ticket \$20. Call 732-9231.

Wednesday, Oct. 24

Progressive Slovene Women's Circle #7 Fall Card Party, 1 p.m., Slovenian Workmen's Home, 15335 Waterloo Rd., Cleveland. Donation \$3.

Friday, Oct. 26

Dance West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland, 7:30 - 11:30 p.m., featuring Wayne Tomsic.

Saturday, Oct. 27

Slovenian Singing Society Zarja celebrates 85th an-

niversary with concert at Slovenian Society Home, Euclid, Ohio. Dinner 5 to 6:30, program at 7 followed by dancing to Ray Polantz Orchestra. Tickets \$18, call Vicky (216) 531-5542, or Barbara (440) 257-2540, or Marilyn (440) 953-8167.

Saturday, Oct. 27

Stajerski - Prekmurski Klub Dance, 6:30 p.m., Slovenian National Home, St. Clair, Cleveland. Stane Mejac Band. Family style serving.

Sunday, Oct. 28

St. Vitus Alumni Honoree Day. Noon Mass followed by reception in school auditorium.

Sunday, Oct. 28

Slovenian National Home, 3563 E. 80 St., Newburgh sponsoring Annual Clambake or Steak Dinner catered by Maple Heights Catering. Serving 2 - 4 p.m. Reservations a must: (216) 341-6136; (440) 243-4062; or (216) 662-6339.

Sunday, Nov. 4

Collinwood Slovenian Home Afternoon at the Races, Post time 3 p.m.

Sunday, Nov. 11

St. Vitus Altar Society Dinner.

Sunday, Nov. 4

Slovenian National Home, 3563 E. 80 St., Newburgh, is sponsoring Annual Polka Mass celebrated by Father Dominic Mondzelewski at 1 p.m. in Hall accompanied by Wayne Tomsic Orchestra. Dinner follows @ \$10.00. Reservations a must call (216) 341-6136; (440) 243-4062.

Sat., Nov. 17

Jadran Singing Society dinner-concert-dance at Slovenian Workmen's Home, 15335 Waterloo Rd. Dinner served at 5 p.m., concert at 7. Music by Fred Ziwich Orch. For ticket information call 216-481-3187.

Sunday, Nov. 18

Slovenian National Art Guild annual Art and Craft Show, Slovenian Society Home, Euclid, Ohio from 11:30 a.m. to 5 p.m. Contact Doris Sadar at 440-943-1959

Nov. 22 - 24

Tony Petkovsek's annual polka party, Marriott Hotel

AZMAN MEATS

654 East 185 St., Cleveland, OH 44119
(216) 481-0826

Featuring Azman's Homemade Slovenian
Smoked Sausages, - Fresh Garlic Sausages, -
Rice & Blood Sausages, Zelodec, -
Cottage Hams, and Potica

WE SHIP ANYWHERE

PLEASE CALL FOR YOUR ORDER NOW

W. MAIER DOORS UNLIMITED

Garage door repair and replacement. Entrance and storm doors. Door openers and electrical repairs.

Call (Slovenian) Walter Majer at 216 - 732-7100.

Emergency pager: 216-506-8224.



– Vesti iz Slovenije –

Slovinci z le relativno večino odobravajo poseg v Afganistanu

Današnji *Delo fax* objavlja izid telefonske raziskave, na kateri so bili anketiranci vprašani, ali odobravajo ameriški vojaški napad na Afganistan, ali ne. Po anketi je pritrdilno odgovorilo 48,5 odstotka vprašanih, torej manj kot polovica, proti posegu pa se je izreklo 38 odstotkov. Neopredeljenih je bilo 13,5 odstotka. Anketiranci so bili vprašani, kolikšne izobrazbe imajo. Iz tega je razvidno, da izobraženci (gre za tiste z višjo in visoko izobrazbo) bistveno bolj nasprotujejo posegu (53 odstotkov), bolj izobraženi (tisti z osnovno ali poklicno šolo) so se pa izrekli proti 28 odstotno.

V anketi so ugotovili med drugim, da polovica tistih, ki imajo dvome o tem, ali razpolagajo ZDA z res neizpodbitnimi dokazi o krivdi Osama bin Ladena in talibskega režima pri njegovem podpiranju. Na vprašanje, ali je Slovenija teroristično ogrožena, jih je nikalno odgovorilo 71,7%, pritrdilno 20,7%, brez odgovora pa jih je bilo 7,6%.

Sporazumu o meddržavni meji med Slovenijo in Hrvaško se slabo piše

V ponedeljek je na tiskovni konferenci v Zagrebu dejal hrvaški premier Ivo Račan: "Če bi bila odločitev odvisna le od mene, bi sporazum sprejeli." Gre za sporazum o meji, ki sta ga podpisala Račan in slovenski kolega Janez Drnovšek. Besedilo sporazuma oz. njegove točke so za hrvaško stran, tudi za politične stranke, ki sestavljajo Račanovo vladajočo koalicijo, zelo sporne in, po mnogih poročilih, enostavno nesprejemljive. Zato je Račan na tiskovni konferenci dejal, da bo treba upoštevati razmerje političnih sil na Hrvaškem. In

zaradi le-teh je Račan predlagal, da bi najbrž bila najboljša rešitev mednarodna arbitraža, kar za Slovenijo ni ravno dobra izbira. Račan je pa utemeljil svoj predlog za tako arbitražo s tem, da bi se z njo lahko izognili najslabši rešitvi - poslabšanju odnosov s Slovenijo.

Posvetitev v ljubljanski stolnici

Preteklo soboto je bila pred približno tisoč obiskovalci slovesnost škofovskega posvečenja 49 let starega Ivana Jurkoviča, ki bo od novembra dalje služboval kot nuncij v Belorusiji. Po posvečenju je bila pogostitev v škofijski zgradbi, udeležilo se je 600 povabljenih gostov, med njimi je bil predsednik Milan Kučan. Obred posvečenja se je udeležilo veliko znanih oseb, med njimi predsednika strank NSi Andrej Bajuk in SLS SKD Franci But, poslanca Janez Podobnik in Jožef Bernik, ki je bil v uniformi malteškega viteza, in sedanji slovenski veleposlanik pri Sv. sedežu Karl Bonutti ter njegov prednik Štefan Falež. Glavni posvečevalec je bil državni tajnik pri Sv. sedežu kardinal Angelo Sodano, soposvečevalca pa nadškof Franc Rode in nuncij v Sloveniji Edmond Farhat.

Vsak četrti Slovenec bo starejši

Po strokovnih napovedih se število starejših ljudi v Sloveniji povečuje. Tako bodo v Sloveniji starejši ljudje (65 in več let) leta 2005 predstavljali 15% vsega prebivalstva, leta 2025 pa že več kot četrtino. Izrazit proces staranja prebivalstva se je začel po letu 1980 (v tem je Slovenija podobna drugim evropskim državam). Lani je bilo starejših od 65 let v Sloveniji 274.161 ljudi, kar pomeni, da je vsak šesti prebivalec že star 65 let, vsak 42. pa 80 ali več let.

Iz Clevelanda in okolice

Koline to nedeljo—

Pristavski upokojenci lepo vabijo to nedeljo na koline, na Slovenski pristani. Serviranje se bo začelo ob 12.30 pop. in trajalo do 3h. Pridite!

Martinovanje—

Štajersko - prekmurski klub prireja veselo martinovanje v SND na St. Clair Ave, to v soboto, 27. oktobra, ob 6.30 zv. Za ples bo igral Stane Mejač ansambel, nastopili bodo tudi Mladi planinci in Vigred. Za več informacij in vstopnice, kličite Tónico (440-256-6716) oz. Mimi (216-486-1851). Oglas tudi na str. 12.

Fantje na vasi vabijo—

Vsakoletni koncert moškega zbora Fantje na vasi bo v soboto, 20. oktobra, v SND na St. Clair Ave. Pričetek ob 7. zv. Za rezervirane sedeže oz. mize lahko pokličete Marka Jakomina na 440-944-6997. Vstopnice bodo na voljo tudi pri vходу v dvorano. Na programu so tudi ameriške patriotske pesmi, poleg slovenskih narodnih in klasičnih. Vstopnina: \$10. Za otroke do 13. leta starosti vstopnine ni.

Jabolka naprodaj—

Znani rojak F.Š. ima jabolka naprodaj, sicer na 2918 Emerald Lake, Willoughby Hills. Telefonirate ga lahko na 440-944-0020.

Novi grobovi

Darinka Zakrajšek

Dne 8. oktobra je umrla 81 let stara Darinka Zakrajšek, rojena Menart, žena Stanleya, sestra Radoslava, teta. Pogreb bo v petek, v oskrbi Corriganovega zavoda na Lorain Ave. in W. 148, s sv. mašo v cerkvi sv. Patricija na Rocky River Dr. ob Puritas dop. ob 9.45 in od tam na Sv. Križa pokopališče. Ure kropljenja so danes pop. od 2. do 4. in zv. od 7. do 9.

Mary A. Znidarsic

Umrla je 76 let stara Mary A. Znidarsic, roje-
(dalje na str. 15)

Balincarski klub SP—

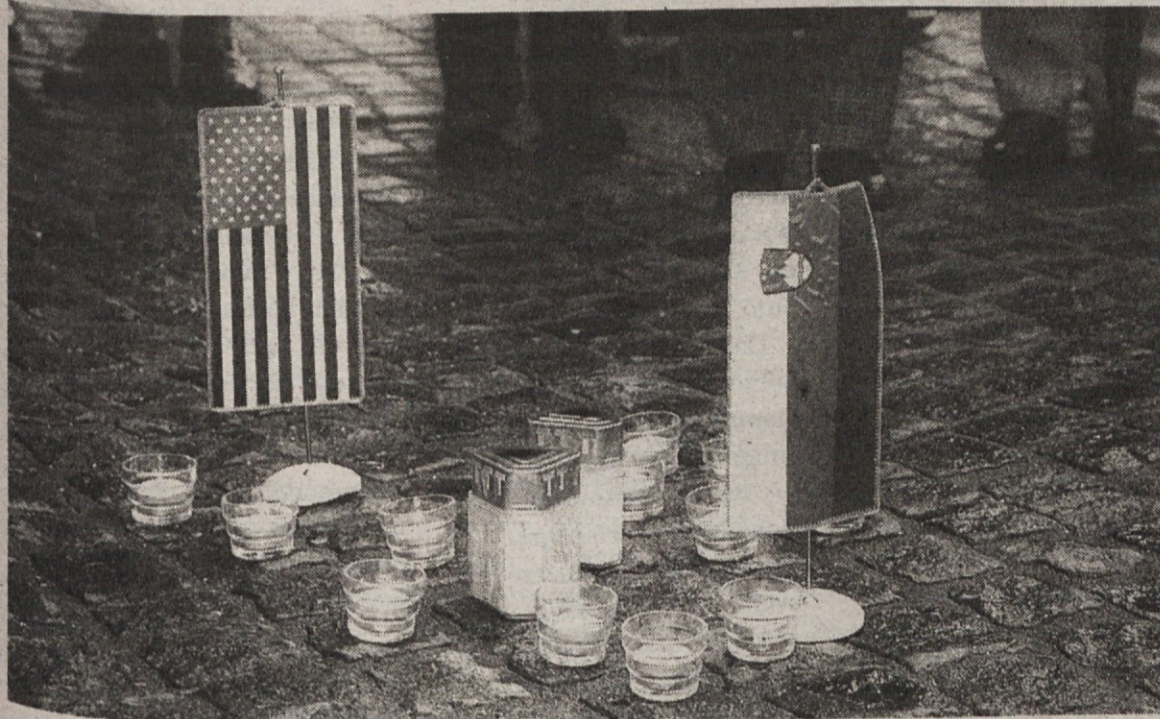
Balincarski klub Slovenske pristave naznaja, do se bo v nedeljo, 21. oktobra, ob 3h pop., na SP vršil občni zbor. Vsi člani vabljeni, da se tega zbora udeleže v čim večjem številu. Za konec sezone je imel klub medsebojno tekmovanje, na katerem so bili najboljši med moškimi Janez Švigelj in Ludvik Udovič, v ženskem timu sta zasedli prvo mesto Cilka Švigelj in Rozy Pezerovič.

Narodni domovi—

Sinoči je o slovenskih narodnih domovih in njih prihodnost govoril odvetnik Charles Ipavec, ki je bil eden od ustanoviteljev Federacije slovenskih narodnih domov. Bil je glede prihodnosti narodnih domov in njih vloge v slovenski skupnosti še kar pozitiven, čeprav nekateri v dobro zasedeni dvorani SDD na Recherjevi s tem mnenjem niso ravno soglašali. Govor je bil najnovejši v vrsti predavanj, ki jih sponzorira Slovenian American Heritage Foundation. Naslednji večer bo 14. novembra, govornik bo slovenski veleposlanik Davorin Kračun, ki bo obravnaval slovensko prizadevanje za članstvo v NATO in to, kako lahko rojaki v ZDA pomagajo. Konec novembra bo na obisku v Clevelandu ob letnem Zahvalni dan prireditvi Tonyja Petkovška Magdalena Tovornik, ki vodi Urad za zamejce in Slovence po svetu. Gl. njeno pismo na str. 10.

Spominski darovi—

Mary Ann Selan, Perry, O., je darovala \$30 v podporo našemu listu, v spomin moža Michaela in mame Jennie Femc, za oba ob 8. obletnici njune smrti. Ga. Štefka Jarem, Concord, O., je darovala \$25, v spomin moža Lojzeta. G. Frank Šega, Willoughby Hills, O., je daroval \$30, v spomin žene Antonije. Viktor Štepec, Euclid, je daroval \$20, v spomin očeta Cirila. Hvala vsem!



Danes, 11. oktober, je mesec dni od terorističnega napada v New Yorku in Washingtonu. V Sloveniji je kmalu po napadu Društvo slovensko-ameriškega prijateljstva v Ljubljani postavilo svečke žalovanja. Dogodek so med drugim v državi komemorirali tudi z žalno sejo parlamenta, v ljubljanski stolnici je nadškof dr. Franc Rode daroval posebno sv. mašo. Foto zgoraj iz *Mladine*.

AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692
Telephone: 216/431-0628 – Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec – Publisher, English Editor
Dr. Rudolph M. Susel – Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,
Frank J. Lausche, Paul Kosir

NAROČNINA:

Združene države Amerike in Kanada:

\$30 letno za ZDA; \$35 za Kanado (v ZD valuti)
Dežele izven ZDA in Kanade: \$40 letno (v ZD valuti)
Za Slovenijo, z letalsko pošto, \$160 letno

SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:

U.S.A.: \$30 per year; Canada: \$35 in U.S. currency
Foreign: \$40 per year U.S. or equivalent currency
Slovenia: \$160 per year (air)

Ave., AMERICAN HOME (ISSN 0164-680X) is published weekly for \$30 per year by American Home Pub. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1692. Periodicals postage paid at Cleveland, Ohio. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Cleveland, OH 44103-1692.

No. 40

October 11, 2001

Ministrstvo za zunanje zadeve Republike Slovenije
Urad RS za Slovence v zamejstvu in po svetu

Ljubljana, 5. oktober 2001

Vsem slovenskim društvom in posameznikom v Združenih državah Amerike

Drage rojakinje, dragi rojaki

Od tragedije, ki je 11. septembra 2001 prizadela vašo domovino in vse človeštvo, je minilo že kar nekaj časa. Pa vendar mi dovolite, da v imenu Urada Republike Slovenije za Slovence v zamejstvu in po svetu izrazim najiskrenejšo sožalje tudi vam, slovenskim rojakom, ki že dolga desetletja soustvarjate uspešno in demokratično družbo Združenih držav Amerike.

S tem pismom se pridružujemo številnim obsodbam terorističnega dejanja v New Yorku in Washingtonu ter vseh drugih podobnih napadov na človeštvo, predvsem pa vam želimo izraziti našo solidarnost in moralno podporo.

Upamo in verjamemo, da nedavni strašni dogodki kljub vsemu niso bistveno vplivali na delo v slovenski skupnosti. Vaše poslanstvo ohranjanja slovenske kulture na tujih tleh je pomembno in seveda naporno, zato vam ob tej priložnosti izrekamo tudi iskreno zahvalo za vaše delo.

Urad RS za Slovence v zamejstvu in po svetu je vladno telo, zadolženo za ohranjanje stikov s slovenskimi rojaki v svetu – deluje torej zaradi vas in za vas. Zato naj vas ob tej priložnosti oporozimo možnosti večjega povezovanja z matično domovino. Prvi javni razpis za sofinanciranje različnih oblik delovanja v izseljenstvu, ki ga je za letošnje leto objavil naš Urad, je prav v ZDA naletel na izjemno šibak odziv. Pozivamo vas, da si nov razpis za leto 2002 od sredine oktobra dalje ogledate na domači spletni strani Urada (www.sigov.si/mzz) in se nanj tudi prijavite.

Ta poziv lahko razumete tudi kot obljubo, da bo matična država po svojih močeh nadaljevala s podporo vašim prizadevanjem za ohranjanje navzočnosti slovenske kulture v tem delu sveta. Pri tem naj vam pomaga zvrhana mera poguma in optimizma!

Želim vam veliko uspeha in vas lepo pozdravljam!

Magdalena Tovornik

Državna sekretarka

(Pismo posredoval generalni konzul v Clevelandu Tone Gogala)

Prijatelj Rado Lenček – osemdesetletnik

SEATTLE, Wash. – Vedno težje je pisati. Sodobnikov, ki bi jih zapiški zanimali, je vedno manj. Leta nas težijo in spomini bledijo.

Nekdaj smo se imeli za "mlado generacijo". "Starejši", tudi v emigraciji, so nas gledali z nezaupanjem, ker smo pač mislili po svoje in tudi delali po svoje. Nismo se prav vključili v že ustaljene delavnosti izseljenških kulturnikov, nista nam bila dovolj slovenska harmonika v narodnih domovih in pogrevanje zastarele folklore, ki jo izvaža Izseljenska Matica kot najvišji dosežek slovenske ustvarjalnosti v svetu.

Prijatelj Rado je postal ustvarjalni člen slovenskega kulturnega in znanstvenega dela pred več kot pol stoletja. Najsi ga v izseljenstvu ali tudi doma poznajo ali ne, v svetu je identificiran kot jasen predstavnik slovenske izseljenske znanstvenosti, ne edini, a najvidnejši. Za nas, ki ga poznamo še iz gimnazijskih let, to ni nič nenavadnega.

Takrat sva se spoznala. Že pred vojno. Iz Novoga mesta je prišel na tedenski tečaj dijaške Katoliške Akcije v Ljubljano, tako kot so prišli iz Škofovih zavodov mladi Lojze Šuštar, iz Maribora Nace Lovrenčič, iz Kranja Dušan Česen, in se pridružili ljubljanskim študentom. Postali smo si prijatelji. Ko so po končani gimnaziji prišli v Ljubljano na univerzo, so se te vezi le utrdile. In ostale do danes – s še živimi.

Rado je že kot srednješolec pisal in raziskoval. Nihal je med jezikoslovjem in etnografijo, odkrival je slovenske prvine v jeziku in v ljudski kulturi, in začel objavljati. Srečala sva se spet na univerzi na predavanjih Nika Zupaniča, dokler ni med vojno univerza leta 1943 prekinila svoje delo. Odšel sem na Primorsko, Rado kmalu nato v Gorico.

Po koncu vojne smo iskali – tako kot to delajo preživeli po sedANJI katastrofi v New Yorku – kdo je ostal živ in kam se je zatekel. Že v Rimu sem ujel, da je Rado v Gorici, kmalu nato sva



Odlikovanje častni znak Svobode Republike Slovenije za dolgoletno in prizadevno delo za prepoznavnost in uveljavljanje slovenskega jezika je v imenu predsednika republike Slovenije Milana Kučana v New Yorku izročil slovenski veleposlanik v ZDA dr. Davorin Kračun.

se srečala v Trstu.

Ni prekrizanih rok čakal, kdaj se bo kje dalo kaj delati. Tak je ostal vse življenje. Če se mu je zdelo vredno, je napravil. Študentovski list *Mlada Setev* je začela z njegovim prizadevanjem, takrat je v Gorici objavljala etnografske zapiske in nekaj let kasneje knjigo o Slovenski marijanski liriki. Še vedno mi je v spominu njegov zapisek o "čupi" v šolskem *Izvestju*.

Tista leta je pisal, zbiral, raziskoval, obenem skrbel za družinico, učil v slovenskih šolah na Goriškem in v Trstu – ker še ni imel univerzitetne diplome, je bil vedno porinjen na obrobje. Zato je rasla negotovost, kako naj bi živel v Trstu.

Leta 1956 je prišel v Ameriko. V Chicagu je našel začasno zaposlitev, a se je kmalu spet lotil študija. Najprej v Chicagu, nato na Harvardu, kjer je leta 1962 dosegel doktorat.

Že v Chicagu smo se spet našli – stari prijatelji: Rado in Nina, Jože Bernik in Marija, Bogdan Novak in Marijan Merala, pa še Jože Planinšič in Lujo Leskovar.

Danes je po desetletjih polno vprašanj, zakaj se nismo povezali s "staro emigracijo". Ker smo se predvsem zanimali za slovensko prisotnost v amerškem znanstvenem svetu, te slovenske prisotnosti nismo našli, ker je ni bilo. Zato smo iskali nove stike. Najprej kot posamezniki, a smo kmalu spregledali, da je treba imeti "naslov". Od tod izvira zasnova "Društva za slovenske študi-

je", ki je od osnovne zamisli do izvedbe in do uspešnega uveljavljanja Radotova zasluga.

Kdo bo pisal to zgodovino? Od najinih razgovorov v Chicagu, v pisnih do Cambridgea, v dolgih večernih razgovorih v Urbani, kjer je dobil svoje prvo akademsko mesto in sem ga obiskoval iz južnega Illinoisa, kjer sem takrat poučeval.

Iz provincialnega Illinoisa – globoko v spominu mi ostaja prijateljsko kosilo in pogovor z goriškim rojakom Alfonzom Čukom – se je preselil na Kolumbijsko univerzo v New Yorku. Tam sva se spet srečavala. Navadno na domu, ob robu Harlema, kjer se je udomačil, a je bil zame vedno dražljivo nevaren, kjer na newyorški podzemni nisi nikdar vedel, koga boš srečal.

Bralci *Ameriške domovine* so morda opazili zapiske, s podpisimi R.L.L., ki jih je Rado mnogo let posredoval. Uvidel je, da ni dovolj, da kaj napraviš. Dosežki morajo ostati zapisani. V okviru Društva za slovenske študije je ustvaril R&D Center, ki v navadnem amerškem svetu pomeni *Research and Development*, on ga je povzel za *Research and Documentation* (Raziskavo in dokumentacijo) in je pod tem naslovom poročal o slovenskih stvaritvah predvsem v Ameriki.

Ta zgodba ne sme biti predolga. Radota so po desetletjih odkrili tudi v Sloveniji. Postal je dopisni član Slovenske akademije znanosti in umetnosti, slovensko ministr-

(dalje na str. 11)

PAVLE BORSTNIK

Perry, Ohio

Fundamentalno zlo

Eden najbolj jedkih komentatorjev ljubljanskega *Dela*, Boris Jež, se je v impliciranem komentarju napada na New York zapletel v nenavadno, presenetljivo "razpravo" o fundamentalizmu, se pravi o tisti potencirani lastnosti katerekoli ideologije ali religije, kakršni so po vsej priliki zapadli arabski zanesenjaki, ki so se 11. septembra v New Yorku – po lastnem prepričanju – zapeljali naravnost k Alahu, obenem s svojimi več kot 5 tisočimi žrtvami. (Delo fax, Ljubljana, 21. sept. 2001).

Jež pravi, da taki fundamentalistični neuravnoteženci potrebujejo predvsem – sovražnika in potem pravilno navaja, da so v tem smislu "operirali" tudi vsi moderni "izmi", nacizem, fašizem, in (surprise!) komunizem. Zapiše se mu celo, da "komunizem" v svoji prvotni fazi ni bil prav nič manj militanten od islamskih skrajnežev, ki so pripravljeni "iti do konca".

Drugače povedano, Jež je s tem zapisal, da v smislu proslule "druge faze" komunistične revolucije, ki predvideva odstranitev dejanskih in možnih nasprotnikov re-

volucije, med tistimi desetnajstimi razbojniki, ki so se z ukradenimi letali "zabili" v svoje cilje, in onimi, ki so pred petimi desetletji v Kočevskem Rogu uničevali slovenska življenja, ni nobene bistvene razlike.

Kot teroristi ob Koranu, tako so se (piše Jež) "Kardelji, Kidriči, Leskoki in drugi "čebinci" (na Čebinah je bila ustanovljena slovenska partija), "navdihovali v svetih knjigah", kakršni sta bili Marxov *Das Kapital* in Komunistični manifest. Pri tem pa jih je vodilo Feuerbachovo načelo, da je treba svet ne razlagati, temveč *spremeniti*". (Točka 4 načelnega programa t. i. Osvobodilne fronte je to uzakonila za Slovence.).

Zdaj šele prevzame Ježa nekakšno zadoščanje: "Leta 1934," piše Jež, "je bilo v Sloveniji vsega okoli 400 komunistov in člankar v glasilu radikalne organizacije Katoliške Akcije *Mi mladi borci* (najbrž je bil to Ciril Kovač, op. p.) je takrat zapisal: 'Vse skupaj bi lahko stlačili v eno majhno umobolnico...'"

Ah!, kaj pa ta (Kovač) ve, namigne Jež, "obrnilo se mu je drugače: eni skrajneži so v viharju 2. svetovne vojne uspeli utopiti druge". Tudi islamskih skrajnežev je malo," piše, "pa so zatresli svet."

Ob vsem tem prihaja človeku na misel knjiga Marjana Trsarja *Dotik smrti*, ki je doma izšla letošnjo pomlad. Ob Trsarjevih opiošh dogajanja v teharskem taborišču človek brez težav prepozna paralelo med zločinom v New Yorku in onim v Teharju, Kočevskem Rogu in drugod po slovenski zemlji. Terorizem je namreč povsod isti, zločest in brezbrizen.

Trsarju so mnogi očitali, da je predolgo molčal o svojih doživetjih po nasilni vrnitvi v Slovenijo. Zdaj se je odločil, da objavi svojo izpoved, ki jo je učinkovito povezal z dvema drugima doživetjima svojega življenja: tragično izkušnjo, ko se je kot prostovoljec prijavil za kraljevo vojsko, ob razpadu leta 1941, in trpko doživetje furlanskega Gonarsa. Tja so ga

poslali prestrašeni Italijani, potem, ko so jim komunistični agenti podtaknili "poročilo", da se v Ljubljani pripravlja obožen upor proti njihovi zasedbi.

Toda od vseh treh doživetij, ko se je Trsarja dobesedno "dotaknila" smrt, je tisto iz Teharja najbolj pretresljivo. Niko Grafenauer, urednik zbirke, v kateri je knjiga izšla, pravi na ovitku, da je to "knjiga, ki jo je treba prebrati – o stvareh, ki jih je treba vedeti, o času, ki nas je vse tako ali drugače zaznamoval".

Zlo, kakršnega opisuje Trsar, je bilo od vselej na svetu in vselej bo; navsezadnje, že prva brata, Abel in Kajn, sta se razšla in eden je postal ubijalec; ubijalec zato, ker se je dim bratovega ognja dvigal v nebo, njegov pa se je plazil pri tleh. Zaradi takega "zadimljene nevoščljivosti se je razpaslo zlo po zemlji in samo s tem prirojenim nagnjenjem k zlu si lahko razlagamo vse zgodovinske katastrofe našega časa:

pokol Armencev, namerno izzvano lakoto v Ukrajini, sibirske gulage, holokavst Židov, polje smrti v Kambodži in – kraške jame v Kočevskem Rogu. Vprašanje, kako se je takšno zlo "prirodilo", pa ostaja neodgovorjeno.

Tudi za Trsarja: "Še naprej mi ostaja nedoumljiva uganka tisti v človeku ždeči zli pol, ki je z nepojmljivimi krutostmi, s sadističnim izživljanjem nad nemočnimi jetniki presegel vse presežnike hudobije. Kakor da v sočloveku ni več občutil, ni več videl človeka – kaj šele svojega brata!"

Toda – uničevanje, življenja ali lastnine, je vselej samo uvod v novo življenje, v novo gradnjo, v drugačno prihodnost. Vse te zgodbe, tudi slovenska, bodo šle v zgodovino. Grobovi tulijo, preveč jih je: ne bo jih mogoče utišati. Dotik smrti je samo začetek novega življenja.

"Fundamentalizem," se roga Jež, "(pa) je zelo zapletena reč, tudi na Slovenskem, kjer govorimo bolj ali manj le iz svojega ega in životarimo v svojih enoumnostih. ... A pot v pekel je tlakovana z dobrimi nameni. Zato naj fundamentalisti kar odpišejo nebesa".

Stališče uradne slovenske politike do napadov na Afganistan

Predsednik Slovenije Milan Kučan: Ne gre za maščevanje: "Napad na tarče v Afganistanu je del ukrepov proti mednarodnemu terorizmu in je bil pričakovan," je v izjavi za javnost povedal predsednik republike Milan Kučan. "V teh aktivnostih ne gre za maščevanje ali za omejevanje otoka svobode, ustvarjenega z univerzalno veljavo človekovih pravic. Eno in drugo bi bil poraz civiliziranega, demokratičnega in humanega sveta." Kučan meni, da je mednarodni terorizem naperjen proti urejenosti in človečnosti sveta. "Nujno se je bilo treba odzvati nanj, saj bi odlog reakcije ustvaril občutek, da je svet mogoče obvladovati z nenadzorovanim nasiljem." Kučan je v izjavi še napovedal dolg boj proti mednarodnemu terorizmu, "uspeha pa ni mogoče pričakovati v kratkem času".

Predsednik države vidi rešitev v odpravljanju korenin, na katerih se terorizem razrašča. "To so krivice, revščina in odrinjenost milijarde ljudi na obrobje življenja."

Predsednik vlade Janez Drnovšek: Nihče ne more biti nevtralen: Predsednik vlade je v svoji izjavi znova izrazil solidarnost Slovenije z ZDA, NATO in mednarodno akcijo proti terorizmu. "Osnova za to so tudi sklepi Organizacije Združenih narodov. V tem boju nihče ne more biti nevtralen. Nihče se od tega ne more distancirati. Svet je vse pretesno povezan, zato se moramo zaščititi sami in pomagati drugim, da se zaščitijo. Boj proti terorizmu je kompleksen, vojaški napad pa samo en njegov del. Ključ za končno odpravo terorizma je ukvarjanje z mednarodnimi problemi in razlikami. Zelo sem zadovoljen, da hkrati z napadi na oporišča teroristov potekajo tudi humanitarne akcije."

Zunanji minister Dimitrij Rupel: Slovenija seznanjena z dokaznim gradivom: Zunanji minister Dimitrij Rupel je poudaril, da Slovenija potrjuje solidarnost z ZDA in z vsemi državami, ki sodelujejo v akcijah proti teroristom in talibanskemu režimu, ki jih ščiti. Navedel je, da je bila Slovenija 3. oktobra seznanjena z dokaznim gradivom, ki govori o vpletenosti Osama bin Ladna in organizacije *Al Kaida* v teroristični napad. Tudi Slovenija prispeva k protiterorističnim dejavnostim – s poostrenim nadzorom meja, z izmenjavo obveščevalnih informacij ipd. N. R.

Delo fax, Ljubljana, 9. oktobra 2001

Rado L. Lenček – 80-letnik

(nadaljevanje s str. 10)

stvo za znanost ga je imenovala za "ambasadorko znanosti". Letos spomladi je prejel visoko slovensko državno odlikovanje – častni znak Svobode Republike Slovenije.

V jeseni življenja se radi vračamo k prvinam, kjer so nam posebno dragocene drobtine osebnih doživetij, ki jih le z utrinki delimo z drugimi. Desetletja sva si bila na dveh obalah, on ob Atlantiku, jaz ob Pacifiku. Stotine pisem in telefonskih pogovorov so naju povezovale in so bili zame dokaz prijateljstva, ki se je spletalo po nenavadnih doživljanjih in so nama bogatili življenje.

Ob osemdesetletnici Ti dolgujem zahvalo za vsa leta prijateljstva. Da bi še bil med nami!

Jože Velikonja

Pevski zbor Zarja praznuje 85- obletnico

EUCLID, O. – Slovenski pevski zbor Zarja obhaja letos 85- obletnico obstoja v Clevelandu in nato v Euclidu. Za to obletnico bomo priredili koncert v soboto, 27. oktobra, v Slovenskem društvenem domu v Euclidu.

Sama sem bila rojena v zvezni državi West Virginia, a sem rastla in dokončala osemletno osnovno šolo v Starem trgu pri Ložu na Notranjskem v Sloveniji. V Ameriko sem se vrnila l. 1938 in pristopila k pevskemu zboru Zarja. Kot vsi drugi priseljenci, sem tudi jaz imela hudo domotožje. Pri zboru pa sem kmalu našla dobre prijatelje, tako da sem

se kmalu počutila kot doma med znanci in prijatelji, katerim sem še vedno hvaležna.

Takratni predsednik zbora je bil Leonard Poljšak. On je bil vedno ponosen na nas, ker smo ohranjali lepe slovenske pesmi in melodije v naši novi domovini.

Kmalu za menoj je prišel v Ameriko moj brat, sedaj že pokojni, Tone Perušek. Še vedno imam dobro v spominu, kako sva prvič nastopila v Slovenskem narodnem domu na St. Clair Ave., to z novo pesmijo "Pod mojim okencem".

Z zborom smo vedno nastopali v mestih in državah, kot so: Barberton, Ohio; Chicago, Ill.; Wisconsin; Florida; Pittsburgh, Pa.; St. Petersburg, Fla. Zbor Zarja je

(dalje na str. 12)

Štajersko-Premurski klub vas vabi na veselo

Martinovanje v soboto, 27. oktobra,

v Slovenski narodni dom na St. Clair Ave.

Igra ansambel Staneta Mejača – Nastopajo tudi
"Mladi Planinci" in "Vigred"

Vstopnice in informacije dobite, če pokličete:
Tonico na 440-256-6716 ali Mimi na 216-486-1851

Na Hrvaškem bodo sodili partizanom za poboje po drugi svetovni vojni

Ravnotežje za vojne zločine

Kmalu bodo vložene obtožnice za partizanske zločine – Hrvaški veterani zahtevajo status, kakršnega so imeli zavezniški vojaki po 2. svetovni vojni

ZAGREB – Hrvaška vlada se bo zavzela za kazenski pregon vojnih zločinov med drugo svetovno vojno. To velja predvsem za partizanske zločine, ki so bili po 1. 1945 zamolčani zaradi interesov oblasti, pravijo v Banskih dvorih, saj so bili ustaški zločini že bolj ali manj sankcionirani. Visoki vladni funkcionar, ki je želel ostati neimenovan, je napovedal, da bodo obtožnice za partizanske zločine vložene v kratkem.

Da bodo odločneje raziskovali zločine, storjene pred več kakor pol stoletja, je že pred kratkim napovedal namestnik hrvaškega premiera Goran Granić. V intervjuju za *Večernji list* je ocenil, da je razlog delitev v hrvaški družbi dejstvo, da se je 50 let po vojni razlagalo, kako so zločine storili le ustaši.

Dodal je, da so partizanski zločini po številu žrtev večkrat večji od tistih iz domovinske vojne. Po Granićevih besedah na Hrvaškem skorajda ni družine brez žrtev dogodkov iz obdobja 2. svetov-

ne vojne. "Ne moremo pravno in moralno obsojati zločinov iz domovinske vojne, če dogodki iz 2. svetovne vojne in časa po njej ostajajo zamolčani," pravi Granić.

Zato je glavni razlog za odločitev vlade za pregon partizanskih zločinov najbrž aktualno dogajanje v zvezi s preganjanjem osumljencev za vojne zločine nad srbskimi civilisti in ujetniki v letih 1991-95.

"Je bil sploh kdo kaznovan za množične partizanske zločine nad hrvaškimi domoljubi leta 1945?" je vprašanje, ki ga hrvaška desnica in veterani domovinske vojne postavljajo, ko mora v Haag ali v zapor na Hrvaškem kdo od "hrvaških viteзов". Prepričani so, da za poboje ustašev, domobrancev in civilistov maja in junija 1945 ni bil nihče kaznovan.

Ko je na Hrvaškem odmeval primer Mirko Norac, so veterani zbrali celo več kot 400.000 podpisov za razpis referendum o zakonu, po katerem bi imeli branitelji Hrvaške enak status kakor zavezniški vojaki po letu 1945 (se pravi, kakor partizani, op. ur. AD). Da ne bi mogli biti kaznovani za svoja dejanja med vojno.

Hrvaška (vladna) koalicija referendumu noče razpisati zaradi postopkovnih razlogov (ker nimajo zakona o referendumu), zato veterani za 20. oktober napovedujejo velik protestni shod na Trgu bana Jelačića v Zagrebu.

Na Hrvaškem krožijo različne številke o žrtvah povojnih pobojev. Skrajneži govorijo o številki 300.000, demografi o 45 tisoč, za borce NOB je v razpredanju o pobojih veliko mitologije.

Kakor pravi predsednik hrvaške zveze antifašističnih borcev Ivan Fumić, so bili poboji posledice ustaške politike.

Na Hrvaškem je simbol za povojne poboje avstrijsko mesto Pliberk v bližini meje s Slovenijo, kjer se je menda začel "križev pot" hrvaških ujetnikov v notranjost Jugoslavije. Mnogi med njimi so bili ubiti skupaj s četniki, belogardisti in drugimi; v Sloveniji, na primer, na mariborskem Tezmem.

Hrvaško državno tožilstvo opozarja, da sicer zbira podatke o pobojih, vendar ima zvezane roke, ker da ni materialnih dokazov in živčih prič. Tako se kot odgovornega za pliberške poboje omenja pokojnega partizanskega generala Kosta Nađ. Peter Žerjavič

Prijatelj's Pharmacy
St. Clair & E. 68 St. 361-4212
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA
ZA RAČUN POMOČI DRŽAVE
OHIO – AID FOR THE
AGED PRESCRIPTIONS

Pesmi in Melodije
iz Naše Lepe Slovenije
Radijska Družina Cleveland

ED MEJAC
Vodja Radijske Družine

WCSB 89.3 FM
Nedelja 9-10 am
Sreda 6-7 pm

2405 Somrack Drive
Willoughby Hills, OH 44094
440-953-1709 TEL/FAX
WEB: www.wcsb.org

Misijonska Znamkarska Akcija (MZA) Catholic Mission Aid (CMA)

je javna, nepridobitna, dobrodela misijonska organizacija. Ustanovil jo je Fr. Charles A. Wolbang, CM. Registrirana je v mestu Columbus, Ohio, ZDA.

Za pomoč slovenskim misijonarjem zbira finančno pomoč za njih delo med ubogimi v misijonskih deželah ter za vzdrževanje bogoslovcev za domači misijon.

Hvaležni bomo za vsak dar, ki ga boste darovali v ta namen.

Spomnite se misijonarjev in ubogih v svojih oporokah. Za vse prejete darove izdamo potrdilo za "Income tax".

Uradni naslov:

MZA – CMA

17826 Brian Ave., Cleveland, OH 44119

Glavni odbor MZA-CMA, Cleveland

United States Postal Service

Statement of Ownership, Management, and Circulation

1. Publication Title Ameriška Domovina (American Home)	2. Publication Number 0 2 4 1 0 0	3. Filing Date October 11, 2001
4. Issue Frequency Weekly except first week in July and week after Christmas	5. Number of Issues Published Annually 50	6. Annual Subscription Price \$30.00
7. Complete Mailing Address of Known Office of Publication (Not printer) (Street, city, county, state, and ZIP+4) 6117 St. Clair Ave. Cleveland, OH 44103-1692 (Cuyahoga)		Contact Person Madeline D. Debevec Telephone (216) 431-0628
8. Complete Mailing Address of Headquarters or General Business Office of Publisher (Not printer) 6117 St. Clair Ave. Cleveland, OH 44103-1692		
9. Full Names and Complete Mailing Addresses of Publisher, Editor, and Managing Editor (Do not leave blank) Publisher (Name and complete mailing address) English: James V. Debevec 6117 St. Clair Ave. Cleveland, OH 44103-1692 Slovenian: Dr. Rudolph M. Susel 6117 St. Clair Ave. Cleveland, OH 44103-1692 Editor (Name and complete mailing address) James V. Debevec 6117 St. Clair Ave. Cleveland, OH 44103-1692 Managing Editor (Name and complete mailing address) James V. Debevec 6117 St. Clair Ave. Cleveland, OH 44103-1692		

10. Owner (Do not leave blank. If the publication is owned by a corporation, give the name and address of the corporation immediately followed by the names and addresses of all stockholders owning or holding 1 percent or more of the total amount of stock. If not owned by a corporation, give the names and addresses of the individual owners. If owned by a partnership or other unincorporated firm, give its name and address as well as those of each individual owner. If the publication is published by a nonprofit organization, give its name and address.)

Full Name	Complete Mailing Address
American Home Publishing Co. Inc.	6117 St. Clair Ave. Cleveland, OH 44103-1692
James V. Debevec	6117 St. Clair Ave. Cleveland, OH 44103-1692
Madeline D. Debevec	6117 St. Clair Ave. Cleveland, OH 44103-1692

11. Known Bondholders, Mortgagees, and Other Security Holders Owning or Holding 1 Percent or More of Total Amount of Bonds, Mortgages, or Other Securities. If none, check box ☒ None	
Full Name	Complete Mailing Address
12. Tax Status (For completion by nonprofit organizations authorized to mail at nonprofit rates) (Check one) The purpose, function, and nonprofit status of this organization and the exempt status for federal income tax purposes: ☐ Has Not Changed During Preceding 12 Months ☐ Has Changed During Preceding 12 Months (Publisher must submit explanation of change with this statement)	

PS Form 3526, October 1999

(See Instructions on Reverse)

13. Publication Title Ameriška Domovina (American Home)	14. Issue Date for Circulation Data Below October 4, 2001	
15. Extent and Nature of Circulation	Average No. Copies Each Issue During Preceding 12 Months	No. Copies of Single Issue Published Nearest to Filing Date
a. Total Number of Copies (Net press run)	2755	2778
(1) Paid/Requested Outside-County Mail Subscriptions Stated on Form 3541 (Include advertiser's proof and exchange copies)	1361	1355
b. Paid and/or Requested Circulation	919	908
(2) Paid In-County Subscriptions Stated on Form 3541 (Include advertiser's proof and exchange copies)		
(3) Sales Through Dealers and Carriers, Street Vendors, Counter Sales, and Other Non-USPS Paid Distribution	318	356
(4) Other Classes Mailed Through the USPS		
c. Total Paid and/or Requested Circulation (Sum of 15b, (1), (2), (3), and (4))	2598	2619
d. Free Distribution by Mail (Samples, complimentary and/or other free)		
(1) Outside-County as Stated on Form 3541		
(2) In-County as Stated on Form 3541	9	9
(3) Other Classes Mailed Through the USPS		
e. Free Distribution Outside the Mail (Carriers or other means)		
f. Total Free Distribution (Sum of 15d, and 15e)	9	9
g. Total Distribution (Sum of 15c, and 15f)	2607	2628
h. Copies not Distributed	148	150
i. Total (Sum of 15g, and h.)	2755	2778
j. Percent Paid and/or Requested Circulation (15c divided by 15g, times 100)	99.7	99.7

16. Publication of Statement of Ownership ☒ Publication required. Will be printed in the issue of this publication Oct. 11, 2001	☐ Publication not required
17. Signature and Title of Editor, Publisher, Business Manager, or Owner <i>James V. Debevec</i> James V. Debevec, Publisher	Date October 11, 2001

Instructions to Publishers

- Complete and file one copy of this form with your postmaster annually on or before October 1. Keep a copy of the completed form for your records.
- In cases where the stockholder or security holder is a trustee, include in items 10 and 11 the name of the person or corporation for whom the trustee is acting. Also include the names and addresses of individuals who are stockholders who own or hold 1 percent or more of the total amount of bonds, mortgages, or other securities of the publishing corporation. In item 11, if none, check the box. Use blank sheets if more space is required.
- Be sure to furnish all circulation information called for in item 15. Free circulation must be shown in items 15d, e, and f.
- Item 15h, Copies not Distributed, must include (1) newstand copies originally stated on Form 3541, and returned to the publisher; (2) estimated returns from news agents, and (3), copies for office use, leftovers, spoiled, and all other copies not distributed.
- If the publication had Periodicals authorization as a general or requester publication, this Statement of Ownership, Management, and Circulation must be published; it must be printed in any issue in October or, if the publication is not published during October, the first issue printed after October.
- In item 16, indicate the date of the issue in which this Statement of Ownership will be published.
- Item 17 must be signed.

Failure to file or publish a statement of ownership may lead to suspension of Periodicals authorization.

PS Form 3526, October 1999 (Reverse)

ZARJA: 85 let

(nadaljevanje s str. 11)

prejel tudi priznanje "Gallusovo značko".

Osebnost sem nastopila v duetu s Sophie Elerich, vključili pa so me tudi v trio s Sophie in sedaj že pokojno Josephine Turkman. Kmalu pa je pristopil k zboru tudi Frank Kokal, ki je prišel v Cleveland iz Pennsylvanije. Naš takratni učitelj, Joseph Krabec, je mene in Franka dal v duet, s katerim sva nato nastopala celih 61 let, vse do njegove smrti letos.

Obhajanje 85-letnice 27. oktobra v SDD na Recherjevi se bo pričel z večerjo, ki bo servirana od 5. do 6.30 zv. v spodnji dvorani, koncertni program se bo pričel ob 7h, sledil bo ples, zanj bo igral Ray Polantz orkester. Za več informacij in za rezervacijo vstopnic (po \$18), kličite: Marilyn (440) 953-8167; Bobby (440) 257-2540; ali pa Vicky (216) 531-5542.

Jennie Fatur

KANADSKA DOMOVINA

Dr. Zlatko A. Verbič: Prej stomatolog, zdaj častni konzul v Torontu

Ljubljana (Delo fax, 8. okt. 2001) – Dr. Zlatko A. Verbič je slovenski izseljenec, ki je skupaj z ženo domovino zapustil že kmalu po koncu druge svetovne vojne. Tako se je začela njuna odisej, ki ju je prek Italije, Nemčije, Avstralije (kjer sta bila soustanovitelja slovenskega društva v Melbourneu) končno pripeljala v Kanado.

V Torontu je dokončal študij zobozdravstva in postal uspešen stomatolog. Po upokojitvi in neodvisnosti Slovenije se je posvetil povezovanju Kanade in Slovenije, zaradi česar ga je slovenska vlada nedavno imenovala za častnega konzula in gospodarskega svetovalca RS v Torontu oziroma Kanadi.

(Ur. AD: V telefonskem pogovoru je dr. Verbič pojasnil, da je bil sedanjí častni konzul Slovenije v Torontu g. Jože Slobodnik povišan na mesto častnega generalnega konzula in bo tako ostal na svojem mestu. O svojem delokrogu sicer govori dr. Verbič sam v intervjuju za Delo, ki sledi.)

Nedavno ste bili tudi uradno potrjeni kot častni konzul in gospodarski svetovalec RS v Torontu. Kako, da so izbrali prav vas?

Že med leti 1991 in 1993 sem vodil slovenski urad v Torontu in se zelo trudil za diplomatsko priznanje Slovenije ter za navezavo čimboljših odnosov med državama. Tudi potem, ko je Slovenija v Ottawi odprla veleposlaništvo in je delo urada prenehalo, sem ostal dejaven in si po najboljših močeh prizadeval za promocijo Slovenije v Kanadi in za poglobitev dvostranskega sodelovanja. Naziv častnega konzula in gospodarskega svetovalca razumem kot priznanje za svoje dosežke, predvsem pa seveda kot vzpodbudo za

nadaljnje, zdaj spet formalizirano delovanje.

Ali nima Slovenija v Torontu že častnega konzula, gospoda Slobodnika?

Res je, toda pisarna gospoda Slobodnika je v Mississaugi, ki ni del širšega Toronta, pač pa mesto zase. Najini pisarni bosta delovali ločeno.

Kakšni bodo vaši glavni cilji v vlogi častnega konzula?

Predvsem poglobitev dvostranskega sodelovanja med državama, s poudarkom na gospodarstvu. Moje stališče je, da Kanada Sloveniji lahko veliko nudi, kar doslej ni bilo najbolje izkoriščeno. Državi sta si v marsičem podobni, predvsem v tem, da imata v neposredni bližini veliko večje in močnejše sosedse.

Bistvena razlika pa je, da lahko Kanada precej več vlaga v raziskave in razvoj, predvsem na področju novih tehnologij, to pa je lahko koristno tudi za Slovenijo.

Pa imate dovolj dobre zveze med kanadskimi gospodarstveniki?

Da, in to ne samo med gospodarstveniki. Vendar pa tako delo ne more biti venomer prepuščeno dobri volji posameznikov, ki nimajo nikakršnih pooblastil. Zadeve terjajo določen protokol, imajo neke uzance, zato je zelo dobro, da smo to zdaj formalizirali. Kot častni konzul vendarle lahko nastopiš drugače kot zgolj samo zainteresiran poszamenik.

Kako podrobno spremljate razmere v Sloveniji?

Običajno pridem v Slovenijo dvakrat do trikrat na leto, naročen sem na nekaj slovenskih časopisov in revij, imam tudi dobre stike z veliko ljudmi v Sloveniji.

Daleč največja slovenska skupnost v Kanadi je prav v Torontu. Kako ste povezani med

seboj, ste ekonomsko močni in politično vplivni?

Slovinci v Torontu so delovni, pridni in tudi podjetni, toda bolj obrtniško usmerjeni. V samo elito Toronta, profesionalno in industrijsko, pa se za zdaj žal ne prebijejo, zato tudi nimajo političnega vpliva.

Kaj pa kardinal Alojzij Ambrožič, on že mora biti vpliven.

Kardinal Ambrožič je res najbolj znan med Slovenci v Torontu in je na svojem področju tudi največ dosegel. Vodi katoliško skupnost, ki šteje okoli milijon ljudi, toda, čeprav je zaveden Slovenec, ne sme delati razlik med nacionalnimi skupnostmi, služi pa Cerkev. Zaradi tega se za Slovenijo in Slovence tudi ne sme preveč izpostavljati.

Intervju vodil

Gorazd Bohte

ANICA RESNIK
Toronto, Ontario

NAŠE ŽIVLJENJE

... prehaja iz vročega, suhega poletja v jesenske dni. V septembru je težko pričakovano deževje oživelu posušene travnike in ovenele listje po drevju.

Po delavskem prazniku 2. septembra so se odprla šolska vrata in počitnic je bilo konec. Pri nas se začanja čas formalnih srečanj ob nedeljah pri sv. mašah, sestankih in banketih, celo na ženitvah in velikih slavnostih.

2. septembra je slovensko lovsko društvo v Allistonu priredilo letni Oktoberfest na svoji prištavi.

20. septembra smo se na slovenskem častnem konzulatu v Torontu poslovili od dosedanjega veleposlanika dr. Božota Cerarja. V svojem času med kanadskimi Slovenci si je nabral mnogo prijateljev. Ohranili ga bomo v prijaznem spominu.

23. in 24. septembra so torontski Slovenci romali z avtobusom v Ba-

V razponu izseljenskih procesov

Mednarodni znanstveni posvet:
izseljenci in sodobna kultura

Ljubljana (Družina, 30. sept. 2001) – Tridnevni posvet, od 19. do 21. septembra, v prostorih hotela Špik (Gozd Maruljak pri Kranjski Gori), je zbral 27 izvedencev za vprašanja izseljenstva iz različnih evropskih in ameriških dežel (Avstrija, Finska, Italija, Rusija, Švedska, Slovenija, Kanada, ZDA). Med predavatelji je bil tudi duhovnik Slovenske katoliške misije na Švedskem Zvone Podvinski; svoj prispevek je naslovil *Folklorno življenje med Slovenci na Švedskem*.

Posvet je pripravil Inštitut za slovensko izseljenstvo ZRC SAZU Ljubljana – v zaporedju dnevov pa so mu predsedovali dr. Zvone Žigon, dr. Irena Gantar Godina, mag. Irena Švent in dr. Janja Žitnik. Izhodiščna tema simpozija je bila: *Kulturno-umetniška dejavnost izseljencev in njeno mesto v sodobi kulturi, s posebnim poudarkom na slovenskem izseljenstvu*. V razpon izhodiščne teme so predavatelji uvrstili še mnoge druge vidike, po katerih je bilo razpoznavno delo in življenje izseljencev od njihovega prvega dne prihoda v tuji svet do dneva znosnejšega bivanja v njem.

Po letu 1948 se je v Argentini naselilo več kot 5000 Slovencev; v prvem desetletju 20. stoletja se je iz okrajnega glavarstva Kočevje izselilo 17.566 ljudi. Amerika je bila vselej najmočnejši priseljenjski magnet ne le za Slovence, temveč tudi za druge evropske narode (v letu 1910 je bilo v Ameriki 665.000 Švedov). Med izseljenci se je razcvetela kakovostna literatura, gledališka in glasbena ustvarjalnost ter folklor. Danes na Švedskem zamira nekoč živahna folklorna dejavnost (ponekod se je teh srečanj udeležilo več kot 700 rojakov). V zatonu je slovensko-avstralska periodika pa tudi tradicija v društvenem in vsakdanjem življenju, zamira "stereotip alpske kulture narodnih noš in potice". V ZDA, kjer je bila nekoč "zlata doba" slovenskega gledališča, delujejo le še nekatera pevska društva.

Vsemu navkljub pa denimo v Argentini še vedno nastajajo nova literarna dela, ki so "vitalen sestavni del slovenske nacionalne literature". Na tisoče strani slovenskega besedila je v 34 letnikih natisnila kulturna revija Meddobje v Buenos Airesu; bila so prežeta s krščansko filozofsko mislijo. Posamezniki so se razvili v velike znanstvene avtoritete na področju filozofije, psihologije in psihiatrije.

Dosedanja slovenska izseljenska književnost je v zakladnico slovenske kulture prispevala več kot 500 izvornih knjižnih del, kljub temu da je do številnih v svetu uveljavljenih umetnikov matična dežela imela mačehovski odnos ali pa jih je sploh potisnila na rob pozabe. Na desettisoče strani slovenskega besedila s predznakom krščanskega etosa je v 34 letnikih natisnila kulturna revija Meddobje v Buenos Airesu; posamezniki so se oblikovali v znanstvene (prim. dr. Milan Komar na področju filozofije, psihologije in psihiatrije), pesniške in pisateljske avtoritete.

Nastanek samostojne Slovenije je ponekod spodbudil okrepljeno kulturno dejavnost; porajala so se celo nova društva. Vrstili so se tudi številni kulturni obiski iz Slovenije v Argentino, kjer slovensko kulturno življenje še vedno ohranja visoko kakovostno raven. *jz*

ragovo deželo, v L'Anse, država Michigan. Spremljal jih je škof Andrej Glavan iz Slovenije.

Nedelja, 30. septembra, je vstala v zlatem soncu nad novim poslopjem Krekove slovenske kreditne zveze na 747 Browns Line v Torontu. Ob pol enajstih se je velika množica članov in prijateljev zbrala ob hiši na cerkvenem dvorišču, da prisostvuje slavnost-

nemu obredu rezanja traku, govorom in čestitkam.

Sedanja predsednica Marija Zajc McDonald je vodila program. Navzoči so bili prvi ustanovni člani, nekateri upravni odborniki, odbornika mesta Toronta Jean Augustine in Jože Mihevc ml., odbornica centralne Kreditne zveze (Ontario) Dorothy Watson, predse-

(tialje na str. 16)

BREME ZGODOVINE: Kako mit o bistriškem bunkerju spet postaja resničnost

Ksenija Hahonina

foto: Igor Škafer

(Ur. AD: Članek s fotografijami je izšel v tedniku Mladina št. 37, 17. sept. 2001, posredoval ga je po pošti g. Vinko Levstik iz Gorice. Tu in tam je članek glede podatkov, ki so sedaj že na razpolago, že malce zastarel, a je kljub temu vreden ponatisa.)

„Izkopali smo 27 metrov dolg rov, potem smo kopali še pravokotno desno 7 metrov in tam naleleti na kosti. Na razmiku dveh metrov in pol smo našli 24 že sestavljenih ostankov človeških teles, okrog 35 jih je še v pripravi. Sedem lobanj ima strelne poškodbe. Ker ne vemo, kako dolg je rov, tudi ne vemo, koliko posmrtnih ostankov bomo še našli,“ je dejal ob bistriškem rovu bunkerju, kjer kopljejo že več kot mesec dni, dr. Borut Štefanič z Inštituta za sodno medicino v Ljubljani. (Ur. AD: Do te objave so našli 213 žrtev.)

Vsa okostja imajo roke zvezane z žico: „Bile so precej zategnjene. Z žico tudi niso šparali. Našli smo lasne zaponke, dolgo lasišče – kar pomeni, da so med najdenimi tudi ženske. Okostja so zelo poškodovana, saj se je nanje zrušilo ogromno kamenja.“

Po besedah Štefaniča ni mogoče natanko ugotoviti, kdaj naj bi umrli najdeni v rovu, predvidevajo pa, da gre za povojna leta 1945-46. (Zopet ur. AD: Sedaj menijo, da naj bi bil poboj januarja 1946. leta.) Dela v nekoč lesenem bunkerju iz varnostnih razlogov potekajo po rudarski tehniki, saj se zgornja drevesa lahko zrušijo, preseneti pa lahko tudi notranje stanje. Vsak dan napredujejo povprečno za en meter.

Iz globin izvalčene kosti po okolici razširjajo poseben, ničesar podoben vonj. Vonj človeških ostankov se zasidra v spomin in še dolgo po ogledu jame spremlja radovedneže, ki pokukajo na hribček, ob vznožju katerega je vhod v bunker.

Na celofanu, kjer Borut sestavlja posamezne kosti v smiselno celoto, so poleg gumbov in ostankov oblačil tudi zobne proteze z zlatimi zobmi, ki so ze na prvi pogled zelo dobro narejene. Kaj takega si v štiridesetih navadni smrtniki niso mogli privoščiti.

Smrt in molk

„Bunker je bil izkopen med drugo svetovno vojno za delavce v sedanji tovarni Impol, ki je za Nemce delala vojaško pomembne bakrene in druge izdelke. Bistričani, ki so delali v Impolu, naj bi se skrili v bunkerju, zaklonišču med morebitnim bombardiranjem tovarne,“ je razložil 57-letni domačin, ki je rov obiskal iz radovednosti.

Moji stari starši in oče so delali v tej tovarni.

Toda oče ni nikoli omenjal, da bi v tovarni Nemci koga sežgali, kakor se zdaj širijo govorice. Mogoče za to sploh niso vedeli ali niso hoteli o tem govoriti,“ pripomnil Bistričan, ki je že kot otrok slišal o bunkerju in skupaj z drugimi

mulci celo poskušal izkopavati.

„Kakor se govori, je ob koncu vojne Franc Kac, tukajšnji šef OZNE, drugače domačin iz Zgornje Bistrice, dobil nalog, a brez spiska. Sam je sestavil seznam obsojenih, večinoma bogatejših ljudi, ki so jih nagnali v bunker. Rov so minirali in...“

Ljudski mit pravi, da so pred eksplozijo blizu živim ukazali, naj odprejo okna in se umaknejo stran. Ko je počilo, so šipe ostale cele, nekateri pa so celo še dan po eksploziji slišali krike. Domnevna poglavitna figura pokola Kac naj bi se pozneje preselil na Primorsko in se vračal le občasno, recimo na pogrebe, za zelo kratek čas.

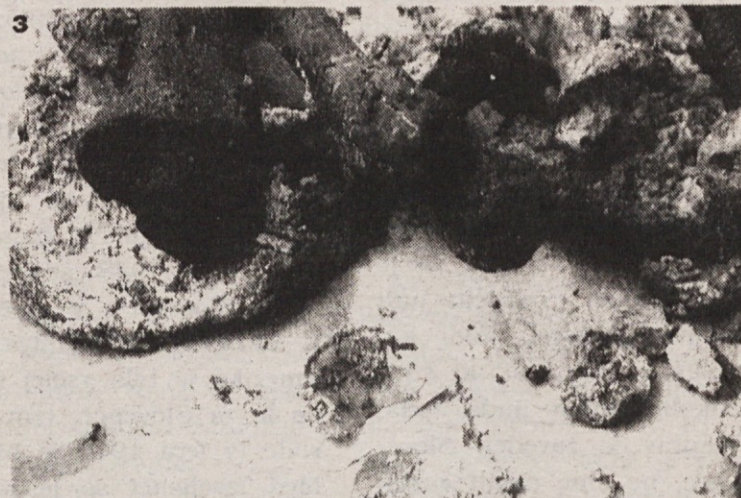
„Pozneje se je bistriški

zdravnik večkrat obrnil na oblasti, češ da cela Bistrica smrdi. Bal se je, da bodo ljudje zboleli. Zahteval je, da zadevo razkužijo. Zato so gor nasuli še več zemlje, celo minirali naj bi še enkrat.

Kac je menda veliko nagrabil. Slišal sem že, da naj bi Kac ukradel Attemsov zlato krono in z njo v Portorožu odprl slaščičarno – a to so le govorice,“ je povedal starejši sodelavec pri izkopavanju.

Bistričan, ki koplje tudi zato, ker mu ni vseeno. „To delo ni za normalne ljudi,“ je rekel razkazujoč kost iz bogštev, čigave noge, „veste, domačini so me nekajkrat videli na televiziji, pa so me takoj opo-

(dalje na str. 15)



Fotografije zgoraj: prva vrsta zgoraj, levo: Nema žrtev; prva vrsta zgoraj, desno: Žica, s katero so bile zvezane roke umrlih; srednja vrsta, levo: Zobna proteza; srednja vrsta, desno: Preurejen vhod v zaklonišče; spodnja vrsta, levo: Sestavljanje kosti; spodnja vrsta, desno: Odkopavanje v nekdanjem zaklonišču

For the best sounds of Slovenia

Listen to

THE SLOVENIAN HOUR

On 50,000 Watt
WCPN Cleveland Public Radio

90.3 FM
Saturdays 9-10 pm

for Requests call
Tony Ovsenik
440-944-2538

- BREME ZGODOVINE -

(nadaljevanje s s. str. 14)

zorili, da preveč govorim. Dosti vedo, pa si ne upajo povedati – boji jo se.”

Te trditve so potrdili tudi pogovori z drugimi Bistričani. Krepak starejši gospod, ki sva ga ujela na zelo urejeni kmetiji blizu Impola, je ostro povedal:

“To so bili zmagovalci in so se obnašali temu ustrezno! Ne zdi se mi smiselno, da bi ponovno oživljali več kot petdeset let stare stvari. Poleg tega o tem nič ne vem, ker sem bil štiri leta v izgnanstvu! Nasploh pa to ni stvar novinarjev, ki to ni stvar novinarjev, ki zadevo po nepotrebnem razpihujejo, ampak zgodovinarjev.”

Drug starejši domačin se je pogovoru izognil rekoč: “Bil sem v vojski in nato v ameriškem ujetništvu. Nič ne vem.”

Natakar v restavraciji in prodajalka v trgovini “Pri Kacu” sta se izgovorila s tem, da nista iz Bistrice. Nekaj pa jih je bilo takih, ki so naravnost rekli, da ne bodo spregovorili.

Kdo so?

Napotila sva se v bistriški muzej, ki je v nekdanjem Attemsovem gradu, kjer je ravnatelj Zavoda za kulturno dediščino Slovenske Bistrice Stanislav Gradišnik dejal:

“Kot novopečenega Bistričana so me posvetili v mit o bunkerju. Vendar, ta tema je še vedno tabu. Prav je, da raziskovanje poteka na strokovni ravni, da se končno ugotovi, kaj je notri in koliko je tega.”

Gradišnik (sicer brez zgodovinskih dokazov) predvideva, da bi bili med umrlimi v bunkerju lahko tudi predstavniki družine Attems: “Nihče ne ve, kdo so bili ne srečneži. Ti, ki so bežali proti mejam? Ali so bili to domačini? Je bil mogoče med likvidiranimi Emil, eden od petih si-

nov Ferdinanda Attems, ki se je po vojni iz nemške vojske vrnil brez noge? Tudi sam Ferdinand in njegova žena Vanda sta izginila, potem ko sta bila obsojena in pozneje menda zaprta v bistriškem zaporu.”

Ljudska govorica se je lotila tudi Emilove proteze, ki naj bi jo nekdanji nemški tankist odvrnil pred bunkerjem. Zunaj zaklonišča so protezo menda takrat našli – od tod tudi prepričanje, da so 24-letnega Emila po bivanju v zaporih in taboriščih OZNE konec l. 1945 umorili ravno v zgornjebistriškem bunkerju.

Zakonca Attems sta bila, po besedah predstavnika Attemsov v Sloveniji, odvetnika Roka Finka, leta 1945 kazensko obsojena na vojaškem sodišču. “Razlog je bil banalen – prodajala naj bi drva Nemcem, v resnici pa je šlo za zaplenbo premoženja. Ferdinand, obsojen na dve leti, in Vanda, obsojena na leto in tri mesece, sta po obsodbi izginila. Ravno tako se je izgubila sled za njunim sinom invalidom.”

Leta 1996 so sodbo razveljavili, izkazalo se je, da sta zakonca s partizani celo sodelovala. “Gre za družinsko tragedijo, še živa brata bi rada poskrbela za ostanke in s tem našla duševni mir. Zato sodelujem s preiskovalnim sodnikom. Nimamo pa kakršnihkoli maščevalnih namenov,” je pojasnil Fink, ki se postopkov identifikacije še ni lotil.

Tudi predstavnik komisije za inventiranje povojnih pobojev v bunkerju v Zgornji Bistrici, podžupan Slovenske Bistrice Alojz Vezjak, je sporočil, da ima odkopavanje predvsem spomeniško nalogo: “Namen odkopavanja je, da postavimo obeležje v spomin na

umrle ter da bodo svojci lahko dobili mrliški list.”

Drugačnega mnenja je član prve podobne komisije, ki je bila ustanovljena že pred 10 leti, zgodovinar in geograf Srečko Štajnbaher: “Kolektivna krivda mora biti prenesena na konkretne krivce, da se ne ustvarjajo nove domene, s katerimi se potem manipulira.”

Prva komisija, ki se je ukvarjala z vsemi žrtvami druge svetovne vojne, je ob koncu svojega delovanja že pred okoli sedmimi leti predlagala strokovni izkop v prisotnosti sodnega izvedenca in ustrezno idejno rešitev o spominski plošči. A stvari so se zavlekle.

Druga komisija je brez ustreznih dovoljenj poskusila izkopati ostanke “po domače”, pri čimer se je nekaj zemljišča sesulo. Šele tretja komisija se je izkopavanja lotila strokovno. “Če bi se bunkerja lotili prej, bi zadevo izvedli z manjšimi stroški in naporji,” je dodal Srečko, ki sedaj dela spremlja le prek množičnih občil.

O tem, zakaj so sploh začeli odkopavati, pa je podžupan povedal: “Občinski svet je sprejel odločbo, ker je bil pritisk ljudi zelo velik. Govorice so se širile. Zamerili so nam celo Hrvati, ki so v nekem časopisu zapisali, da je v zaklonišču, ki so ga domačini z leti preimenovali v bunker, 3000 trupel Hrvatov,” je poja-

V LJUBEČ IN BLAG SPOMIN

ob šesti obletnici, ko je bil poklican od nas, naš skrbni mož in oče, stari ata, brat in stric



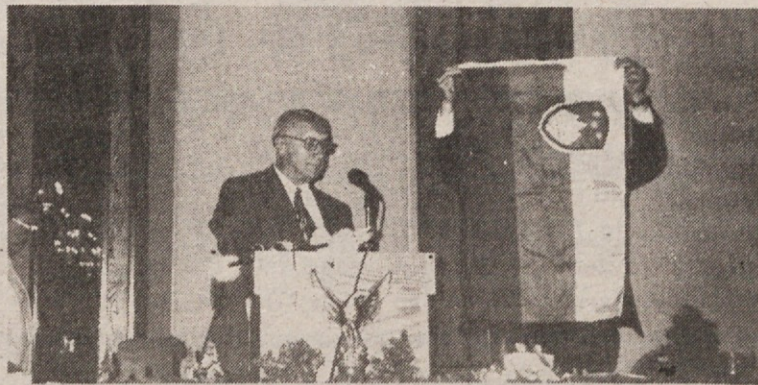
JANEZ KOŠIR

Umrli 2. oktobra 1995

Spavaj mirno v tistem grobu,
Bog Ti večni daj pokoj.
Upamo, da v Svetem raju
Združimo se spet s Teboj.

Žalujoci

vsi njegovi tukaj, v Sloveniji in ostalo sorodstvo.



23. SEPTEMBRA LETOS, NA VSAKOLETNEM ZBORU Baragove zveze, ki je bil letos v Lansingu, Michigan, je g. Frank Urankar iz Clevelanda (v sredini) daroval slovensko zastavo Baragovi zvezi. Zastavo je daroval g. Rudy Flis, fotografirala je pa Maria Brodnik.

snil podžupan, ki sam ob dnevu mrtvih prihajajočih Hrvatov še ni videl, je pa slišal zanje.

Število žrtev torej niha, tudi njihova identiteta, in to, ali so bili ubiti, preden so se znašli v zaklonišču ali po tem, ne bo jasno vse do konca izkopavanja in identifikacije ostankov. Mogoče bodo k razkrivanju zgodovinskih dejstev prispevale osebne stvari izkopanih, na primer že najdena očala v posebej za to urejeni škatlici ali vžigalnik, ki sicer nima nobenih oznak.

Še največ bi menda znal povedati Franc Kac, ki naj bi živel, kot pravi njegova 87-letna sestra, v Luciji pri Portorožu ali v Nemčiji. Sicer pa proti njemu še ni bil sprožen nikakršen sodni postopek.

Da bi bili kakršnikoli postopki sploh sproženi, bodo morali strokovnjaki najprej potrditi obstoj kaznivega dejanja. To bo, kot trdi vodja okrožnega državnega tožilstva Maribor, Elizabeta Gjörköš, mogoče šele po koncu izkopavanja, ko naj bi policija začela odkrivati tudi morebitne storilce.

NOVI GROBOVI

(nadaljevanje s str. 9)

na Snyder, hčerka Franka in Mary, roj. Tanko (oba že pok.), sestra Donne Skully in že pok. Franka Milana. Pogreb je bil 8. oktobra v oskrbi Želetovega zavoda s sv. mašo v cerkvi Marije Vnebovzete in pokopom na pokopališču Vernih duš. Darovi v pokojničin spomin so priporočeni na St. Mary Church Endowment Fund, 15519 Holmes Ave., Cleveland, OH 44110.

Irene Hocevar

Umrli je 91 let stara Irene Hocevar, rojena Salmick, vdova po Jo-

sephu, mati Edwarda, Irene Laudani, Geraldine Salvadore in Patricije Suster (mož sodnik Ronald), 14-krat stara mati, 15-krat prastara mati, sestra Frances Prostor, Franka, Genevieve Urac, Elizabeth Kapel, Gus-a in Geraldina. Pogreb je bil 6. oktobra v oskrbi Želetovega zavoda s sv. mašo v cerkvi Marije Vnebovzete in pokopom na Vernih duš pokopališču.

Angeline Zupanc

Umrli je 92 let stara Angeline Zupanc, roj. Orel, vdova po Johnu, mati Johna in Rudolpha, stara mati in prastara mati, sestra Berthe Sekel, Ann Hamilton ter že pok. Tonyja in Franka. Pogreb je bil 29. septembra, ko so bili pogrebni obredi v Holy Spirit Chapel pri Jennings Hall na Garfield Hts. s pokopom na Kalvarije pokopališču.

Joseph E. Gornik

Dne 22. septembra je v Phoenixu, Ariz., umrl Joseph E. Gornik, mož Gine, roj. Roberts, bivši mož Rose, roj. Urbic, oče Josepha, Ginny Farrell, Margaret, Kathy, Cis Kastelic, Rosie Brickman, Davida, Michaela in Roberta, 4-krat očim, brat Sophie Marinko, Marie Armbruster, Raymond ter že pok. Johanne, Johna, Rose, Ermina in Jamesa, stari oče in prastari oče. Spominska sv. maša je bila 29. septembra v cerkvi sv. Viljema v Euclidu.

Tudi preko e-maila—

Tistim, ki uporabljajo e-mail, lahko posredujejo dopise in krajše vesti po tej poti tudi za slovenski del AD. Le v angleščini je treba omeniti, da je dopis za slovenski del. E-mail naslov za AD je:

ah@buckeyeweb.com

BRICKMAN & SONS FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave.

(216) 481-5277

Between Chardon Rd. & E. 222 St. in Euclid, Ohio

BRALCI
AMERIŠKE DOMOVINE
Priporočajte naš list!

Misijonska srečanja in pomenki

1397. Misijonski piknik v Milwaukeeju

je lepo uspel. Letošnji je bil že 31. po vrsti. Kljub slabemu vremenu (huda vročina, popoldne pa še neurje) je Bog blagoslovil izredno požrtvovalne misijonsko zavzete garače. Kot vsako leto doslej, tako je tudi letos daroval sv. mašo g. dr. Jože Gole. Z izredno lepim govorom je vse, ki so mu prisluhnili, navdušil za dobra dela, sodelovanje in darovanje v korist slovenskim misijonarjem. Mnogi se z veseljem udeležijo tega misijonskega piknika. Zelo dobro pripravljeno kosilo in prijetna družba doda k razpoloženju ter življenju. Tudi za zabavo je poskrbljeno za mlade in stare ter otroke.

Finančno poročilo

(Delo mnogih pridnih in zvestih sodelavcev je treba prikazati tudi v konkretnih številkah.)

Dohodki:

Nabirka za misijone v gotovini	....	\$6015.00
Nabirka pri sv. maši	.....	95.60
Listki - srečke: lov na srečo	.....	953.00
Igre: Turkey Chute	.....	194.00
Grab Bags	.....	34.00
Slovenian items sold	.....	75.00
Pecivo	.....	609.65
Bara	.....	973.76
Kuhinja (vse stroške je darovala neimenovana ter hrano)	.....	2451.00
Skupaj	.....	\$11,401.01

Izdatki:

Za nagrade pri srečolovu	.....	\$ 50.00
Za godbo	.....	150.00
Zavarovalnina, elektrika, ogelje,		
uporaba Parka - društvu Triglav	...	500.00
Bara	.....	240.00
Razno	.....	45.00
Skupaj	.....	\$985.00
Dohodki:	.....	\$11,401.01
Izdatki:	.....	\$985.00
Čisto:	.....	\$10,416.01

Topla zahvala g. Franku Menchaku, blagajniku misijonskega odseka v Milwaukeeju, ki je tako skrbno pripravil finančno poročilo o tem pikniku.

Mary Coffelt, predsednica MZA v Milwaukeeju, se prav iskreno zahvaljuje vsem, ki so se prav posebno zavzeli za uspeh tega podviga. Prav tako se zahvaljuje hčerki ge. Coffeltove, Kati in Helenca, vsem, ki so se žrtvovali pri delu v kuhinji, v bari ter pri prodaji peciva. "Vse preskromna je moja zahvala, tudi ni mogoče vseh po imenu napisati, zato pa naj božji Misijonar, ki pozna vsakega, vsakemu stotero poplača. Iskrena zahvala vsem, ki ste velikodušno darovali v denarju ter s tem pokazali še posebno zavest do

naših slovenskih misijonarjev, ki se trudijo v svojem prizadevanju osrečiti čim več potrebnih. V vsakem pismu lahko razberete njih hvaležnost ter obljubo molitve. Pristrčna zahvala dr. Goletu ter pevcem, ki s sv. mašo in lepim petjem prosijo božjega blagoslova za naše delo. Vsem naj dobri Bog nakloni dobrega zdravlja in, če je božja volja, bomo zopet drugo leto žrtvovali za lačne in nage, še bolj pa za duhovno lačne.

Z žalostjo sporočam, da je Gospodar življenja odpoklical go. Mary Kiel ter g. Martina Simčiča, oba sodelavca in dobrotnika misijonarjev in bogoslovcev. Naj ju Gospod bogato nagradi za njih dobra dela, so-rodnikom naše iskreno sožalje.

S hvaležnostjo se spomnimo tudi misijonskih sodelavcev in dobrotnikov, ki so bolni: g. Beznika ter go. Maro Kolman in go. Vero Ornik, ki sta bili operirani. Njim in vsem drugim želimo skorajšnjega okrevanja. Ene in druge pa priporočam v molitev.

Z veliko hvaležnostjo, vsem lep pozdrav!

Mary Coffelt"

(Opomba: Opravičujem se, da je to poročilo tako dolgo čakalo na objavo. Zaradi nepredvidenih sprememb sem morala namreč odložiti vrnitev. S. Ferjan.)

Darovi na milwauškem pikniku: NN \$2000; Ralph in Mary Coffelt \$700, za dva bogoslovca; Ivko in Rezka Kepic \$400; Lorraine Wojtecki \$300; Franjo in Minka Mejač \$300; Josephine Imperl \$150.

Po \$100: John in Barbara Bambič; Barbara Feuling; Carol Bender; Olga Eckstein; dr. Richard Lockowitz; Franci in Muši Coffelt; Jakob in Martina Beznik; Jakob in Ivanka Modic; Janez in Marija Grum; Miha in Gina Mejač; Josephine Mokorel; Ljudmila Muršec, Matilda Simčič; Sofi Rifelj. Jože Rus \$75.

Po \$50: Neimenovana; Emerik Širok; Frank in Milka Menchak; Craig in Helenca Frohna; Ivan in Mari Bambič; Zofi Grdadolnik; Mara Kolman; Marička Kadunc; Mary Mernik; John Oberstar; Ana Tisev.

Dalje: Evelyn Majerle \$30; Josephine Janežič \$25; Barbara Stupek \$20; Rezi Kotar \$20; Irena Kunovar \$15; Fani Logan \$10; Ann Konzal \$10; Mici Bergant \$10. Za kuhinjo NN \$2,450.

Vsem darovalcem in vsem, ki ste kakorkoli sodelovali, iskren Bog plačaj!

Od srca do srca iz misijonskega sveta: V času moje odsotnosti se je oglasilo kar nekaj misijonarjev. Ena od teh je sr. **Milena Zadravec** iz Libanona, ki takole piše: "V naši skupnosti smo samo tri sestre. Začel se je prvi dan počitnic, če se lahko tako imenuje delo, ki ga z veseljem opravljam: pospravljanje, beljenje hiše, priprava na razne aktivnosti v poletju. Učencev ni, delo je različno, ampak prisotno. K sreči nam dragi Bog daje moči in tudi zdravja po vaših molitvah in zaslugah. Hvala tudi za to.

Pri nas se končuje v teh dneh gradnja cerkve sv. Sarbela in se dozdeva, da bomo lahko na njegov praznik imeli sv. mašo vsaj v provizorno opremljeni cerkvi. Gradnja te cerkve se je začela že pred 27 leti. Med vojno, nemiri in različnimi nesporazumi med voditelji, se je delo zavleklo vse do danes. Kako resnično je, da kjer je veliko takih, ki komandirajo, barka utone in delo se le s težavo pripelje do konca. Naša sestra je pa v enem letu znala tako urejati, da je zgradila novi del šole, teatra in dvorišča.

Vam pošiljam veliko pozdravov in zahvalo za vse, kar storite dobrega za nas in tako sodelujete posredno pri našem misijonskem apostolatu. Morda bom letos šla v Slovenijo na obisk, če Bog da, v avgustu. Ostajam s hvaležnimi pozdravi sr. Milena Zadravec, Marija Pomoč Kristjanov, prosi za nas!"

Sama pa pošiljam tople misijonske pozdrave iz srečanja z misijonarji v Stični.

Sonja Ferjan

79 Lunness Rd., Toronto

ON M8W 4M7, Canada

Tel.: 416-255-2519

Kaj se dogaja v Sloveniji? Berite Ameriško Domovino in boste vedno zelo na tekočem!

SEZNANJAJTE NAŠE BRALCE O AKTIVNOSTIH VAŠIH DRUŠTEV!

Naše življenje

(nadaljevanje s str. 13)

dnica kanadsko-slovenske parlamentarne skupine Irene Jones, častni konzul Jože Slobodnik, predsednik Vseslovenskega kulturnega odbora Florjan Markun.

Poslušali smo čestitke k vidnemu napredku prvega slovenskega denarnega zavoda v Torontu, ki je po ideji J.E. Kreka medsebojna članska pomoč. Č.g. Tone Zrnec je po nasvetu, da si poleg gospodarske varnosti, nabiramo po dobrih delih še kapital v nebesih, uradno blagoslovil poslovanje. Sledil je ogled novih prostorov in pogovor ob polni mizi dobrot.

Na Zahvalno nedeljo se zadnjikrat v sezoni zbere domača družba na Slovenskem letovišču. Po maši in kosilu, po tradicionalni vinski trgatvi se jesenska zabava nadaljuje s plesom ob zvokih Murskega vala.

Z letošnjim poletjem so končali tozemsko potovanje in se znašli pred nebeškimi vrati naši prijatelji in znanci:

Alenka Markeš, doma iz Jesenic; Janez Kušar, Škofjeločan, zvesti in delovni župljan pri Mariji Pomagaj, mašni bralec, voditelj misijonskih tombol (napovedovalec), prodajalec Mohorjevk itd.; John Kolenko, prekmurški rojak; in Aleš Likozar iz gorenjskih Cerkelj. Sprejmi jih, Gospod, v svoja večna bivališča!



Sprememba naslova

Ko se selite, trajno ali začasno, ste lepo naprošeni, da naši pisarni posredujete pravočasno tako Vaš nov naslov kakor sedanji. To omogoča, da boste brez prekinitve dobivali naš list, prihranili boste pa pisarni strošek 60 centov, ki jih računa pošta za vsak povrnjen oziroma ne dostavljen izvod lista. Uporabljajte ta obrazec za posredovanje potrebnih informacij.

Nov naslov

Ime _____

Naslov _____

Mesto, Država, Zip _____

Star naslov

Star naslov _____

Mesto, država, zip _____

Joseph L. FORTUNA

POGREBNI ZAVOD
5316 Fleet Ave.
Cleveland, Ohio
Tel. 216-641-0046

Moderni pogrebni zavod.
Ambulanca na razpolago
podnevi in ponoči.

**CENE NIZKE
PO VAŠI ŽELJI!**